

O Dujto Samueloskero Zvitkos

O David pes dodžanel pal o Sauloskero meriben

¹ Pal o meriben le Sauloskero o David pes visarda le maribnastar, andre savo ņerinda (zvitazinda) upral o Amaleka, a ačhila duj dživesa andro Ciklag. ² Pro trito džives avla ko David jekh murš andral le Sauloskero taboris. Leskere gada sas čingerde a sas leske o prachos pro šero. Sar avla ko David, bandila pro khoča anglal leste.

³ “Khatar aves?” phučla lestar o David.

“Denašlom andral o Izraeliko taboris,” ov odphenda le Davidoske.

⁴ “Phen mange, so pes ačhila?” phenda leske o David.

“O murša denašle andral o mariben,” ov odphenda. “But lendar pele a mule. Muła the o Saul the leskero čhavo Jonatan.”

⁵ O David mek phučla le terne muršestar: “Sar džanes, hoj o Saul the leskero čhavo o Jonatan mule?”

⁶ O terno murš leske odphenda: “Somas pro verchos Gilboa a dikhlom, sar o Saul pes pre-demel la kopijaha a o murša pro verdana the pro graja les dochuden. ⁷ Sar o Saul pes visarda, dikhla man a zvičinda pre ma. Phendom: ‘Kade som!’ ⁸ Ov mandar phučla: ‘Ko sal tu?’

Odpheñdom: ‘Me som Amalekos.’ ⁹ Palis mange phenða: ‘Av ke ma a murdar man, bo hin man bare dukha, ale mek dživav.’ ¹⁰ Avke geļom ke leste a murdarđom les, bo džanavas, hoj ola dukha imar na predživela. Palis ilom tele pal leskero šero e koruna the pal o musa o naramkos a andom oda tuke, rajeja miro.”

¹¹ Sar o David oda šunđa, takoj pre peste čhingerđa o gada a kerde oda the leskere murša, save sas leha. ¹² Andre bari žala rovenas a poscinenas pes dži rači vaš o Saul the vaš leskero čhavo Jonatan; vaš calo Izrael the vaš o manuša le RAJESKERE, bo sas murdarde andro mariben.

¹³ Androda o David phučļa le terne muršestar: “Khatar sal?”

Ov odpheñða: “Me som jekhe Amalekoskero čhavo, cudzincos, savo bešav andre tumari phuv.”

¹⁴ Avke o David lestar phučļa: “Tu pes na darahas te hazdel o vast a te murdarel le RAJESKERE pomakhles?”

¹⁵ Palis o David vičinda jekhe le terne muršendar a phenða leske: “Av ade a murdar les.” Avke ov geļa a murdarđa les. ¹⁶ Bo o David phenða: “Tiro rat mi perel pre tiro šero! Bo korkoro tut pridžanlal, hoj murdarđal oles, kas o RAJ ačhadā kraliske upral o Izrael.”

Le Davidoskeri rovibnaskeri gili

¹⁷ Avke o David gilāda rovibnaskeri gili prekal o Saul the leskero čhavo Jonatan. ¹⁸ Vičinda la “E Gili le Lukoskeri” a prikazinda le Judaskere

manušenge, hoj pes la te sikaven. Hiñi pisimen andro zvitkos le Jašariskero.

19 “Ó, Izrael, tiro baripen the radišagos akana pašlon pro brehi!

Ó, sar pele ola zorale murša!

20 Ma vakeren pal oda andro Gat, añi ma rozlidžan oda pal o uliči andro Aškalon, hoj te na radisałon o čhaja le Filištínengere; o čhaja olengere, save nane občhinde (obrezimen), hoj te na asan.

21 Tumen, verchale, so san andre Gilboa: Te na cindarel e rosa añi te na del brišind pre tumende,

añi o mali te na den o ulipen, bo ode sas andre melarde o štiti le zorale muršengere

a o šfitos le Sauloskero imar nane buter pomakhlo le olejoha,

22 ale le rateha the le thulipnaha le zorale muršendar, save mule.

O lukos le Jonatanoskero šoha (ñikda) na našađa peskero ciełos

a e šabla le Sauloskeri sas furt čalardi leskere ñeprijatelendar.

23 Ajse šukar the igen kamade sas o Saul the o Jonatan;

sas jekhetane andro dživipen the andro meriben. On sas sigeder sar o orli a zoraleder sar o levi.

24 Čhajale le Izraeloskere, roven upral o Saul!

Ov tumen urelas andro purpurova gada,

so sas šukar pochtanestar;

le somnakune vecenca tumenge len šukararlas.

25 Ó, sar perkerde o zorale murša andro mariben!

Pre tire uče thana pašlol o Jonatan mulo!

26 Bari žala man hin pal tu,

Jonatan, phraloro miro.

Salas mange igen dragano

a tiro kamiben ke mande sas igen šukar,

feder sar o kamiben le džuvlengero.

27 Ó, sar perkerde o zorale murša!

O maribnaskere zbraňi sas našade!”

2

O David ačhel kraliske upral e Judsko

1 Palis o David phučla le RAJESTAR: “Kames, hoj te džav andre varesavo Judsko foros?”

“Dža!” odphenda leske o RAJ.

“Kaj majinav te džav?” phučla pale o David.

“Andro Hebron,” odphenda o RAJ.

2 Avke o David ode geľa a leha the leskere duj džuvľa, e Achinoama andral o Jezreel the e Abigajil andral o Karmel, leskeri romňi pal o Nabal. 3 O David iľa peha the peskere muršen lengere famelijenca a bešenas andro Hebron the andro pašutne fori. 4 Palis avle o murša andral e Judsko a pomakhle ode le David vaš o kralis upral o kmeňos le Judaskero.

Sar o David šundľa, hoj o manuša andral o Jabeš-Gilead parunde le Saul, 5 bičhađa peskere muršen, hoj te džan ko Jabeš-Gilead te phenen le manušenge: “Mi požehňinel tumen o RAJ, bo presikadan o jileskeriben peskere rajeske le Sauloske oleha, hoj les parundän. 6 Akana o RAJ

mi presikavel tumenge o jileskeriben the e pačiv. Kamav tumenge te visarel pale oda lačhipen, so tumen kerdan. ⁷ Ale akana aven zorale, ma podden tumen! O Saul tumaro raj muľa, ale o Judaskero kmeňos man pomakhľa vaš peskero kralis.”

O Išbošet ačhel kraliske upral o Izrael

⁸ Ale o Abner, o čhavo le Neroskero, savo sas o velitelis upral le Sauloskere slugađa, iľa le Sauloskere čhas le Išbošet a preligenda les prekal o paňi Jordan andro foros Machanajim.

⁹ Ode les o Abner ačhađa kraliske upral o phuva Gilead, Ašer, Jezreel, Efrajim, Benjamin the upral calo Izrael. ¹⁰ Le Sauloskere čhaske le Išbošetoske sas saranda (40) berš, sar ačhila kraliske upral o Izrael, a kralinelas duj berš.

Ale o kmeňos Juda pes likerenas le Davidostar.

¹¹ O David kralinelas upral o kmeňos Juda andro Hebron efa berš the šov čhon.

O maribena maškar o Izraeliti the e Judsko

¹² Andre jekh džives o Abner, o čhavo le Neroskero, geľa le Išbošetoskere služobňikenca andral o Machanajim andro Gibeon. ¹³ Andre oda časos gele pro drom the o Joab, o čhavo la Cerujakero, le Davidoskere služobňikenca a arakhle pes lenca paš o paňi Gibeon. Jekh partija pes rozthode pre jekh sera le paňestar the dujto pre aver.

¹⁴ Avke o Abner phenda le Joaboske: “Mi ušten varesave le terne muršendar a mi maren pes jekh avreha angle amende.”

“Mi džan,” phenda o Joab.

¹⁵ Avke gele pre peste avri dešuduj (12) Benjamini vaš o Išošet a dešuduj murša vaš o David. ¹⁶ Chudle jekh avres le šerestar a demade jekh avreske la šablaha andre sera (pašvar). Avke savore jekhetane pele. Ole thaneske andro Gibeon dine nav Chelkat-Haccurim, so hin prethodo: e Maľa le Šablengeri.

¹⁷ Oda džives chudľa maškar lenđe zoralo mariben a le Davidoskere murša ņerinde (zvitazinde) upral o Abner the upral o Izraeliti.

¹⁸ Sas ode o trin čhave la Cerujakere: O Joab, o Abišaj the o Asahel. O Asahel džanelas te denašel sigo sar srnka. ¹⁹ Ov denašelas pal o Abner a na visarelas pes aňi pre čači (pravo), aňi pre balogňi (ľavo) sera. ²⁰ Androda o Abner pes obdikhľa a phučľa le Asahelostar: “Sal oda tu, Asahel?”

“He! Me som,” ov odphenda.

²¹ Avke o Abner leske phenda: “Dža pre čači (pravo) abo balogňi (ľavo) sera! Chude varesave terne muršes a le leskere veci.” Ale o Asahel na kamelas te preačhel te džal pal o Abner.

²² O Abner leske pale phenda: “Preačh pal ma te džal! Soske majinav tut te murdareľ? Sar palis dikhlomas andro jakha tire phraleske le Joaboske?”

²³ Ale o Asahel peske na delas te phenel, avke o Abner leske demađa la kopijakere palune agoreha andro per. E kopija leske pregela avri prekal o dumo. O Asahel pela a muľa pre oda than. Pre oda than, kaj o Asahel pela a muľa, pes zaačhavelas dojekh, ko odarik predžalas.

²⁴ Ale o Joab the o Abišaj džanas dureder pal o Abner. Sar zaračila, avle pro brehos Amma anglo Gijach pro drom ke pušta Gibeon. ²⁵ Avke o Benjamini pes zgele le Abneroha sar jekh partija a ačhenas upre pre jekh brehos. ²⁶ O Abner zvičinda pro Joab: “Dži kana kamas jekh avres te murdarkerel? Tu na achalos, hoj oda amenge na anela nič lačo? Kana imar pheneha le muršenge, hoj te preačhen te džal pre peskere phrala?”

²⁷ “Avke sar dživel o Del,” phenda leske o Joab, “te na prevakerđalas tu, mire murša na preačhlehas, ale gelehas pal peskere phrala dži tosara.” ²⁸ Avke o Joab zatrubinda pro rohos, savore murša zaačhile a preačhile te džal pro Izraeliti. Avke o mariben imar dureder na sas.

²⁹ O Abner peskere muršenca džalas calo rat prekal e Araba, pregele prekal o pañi Jordan a džalas dži ko dilos andro Machanajim.

³⁰ Sar o Joab preačila te džal pal o Abner, diña te zvičinel savore muršen a avla pre oda, hoj ode na sas dešueña (19) le Davidoskere muršendar the o Asahel. ³¹ Ale o murša le Davidoskere murdarde trin šel the šovardeš (360) le Abneroskere muršen andral o Benjamin. ³² Avke le Asahel preligende andro Betlehem a parunde les andre le dadeskero hrobos. Palis o Joab peskere muršenca džanas cali rat a andro Hebron doavle, sar vidñisalolas.

3

¹ O maribena maškar o Sauloskere the Davidoskere murša likerelas igen but. O David

furt buter zoralolas, ale le Sauloskere manuša našavenas e zor.

Le Davidoskere čhave

² Andro Hebron ulile le Davidoske kala čhave: Ešebno (peršo) o Amnon, o čhavo la Achinoa-makero andral o Jezreel; ³ dujto o Kileab, o čhavo la Abigajilakero, savi sas romňi le Nabaloskeri andral o Karmel; trito o Absolon, o čhavo la Maachakero, savi sas čhaj le kraliskeri Talma-joskeri andral o Gešur; ⁴ štarto o Adonijah, o čhavo la Chaggitakero; pandžto o Šefatjah, o čhavo la Abitalakero; ⁵ the šovto o Jitream, o čhavo la Eglakero. Kala čhave ulile le Davidoske andro Hebron.

O Abner predžal ko David

⁶ Andre oda časos, sar sas o maribena maškar o Sauloskere the Davidoskere murša, o Abner ačhiľa angluno le Sauloskere muršendar. ⁷ Le Saul sas romňi-služka e Ricpa, e čhaj le Ajoskeri.

Andre jekh džives o Išbošet, o čhavo le Sauloskero, phendá le Abneroske: “Soske geľal te pašľol paš le dadeskeri aver romňi?”

⁸ O Abner chalas bari cholı pre leste a phučľa: “Som varesavo rikono andral e Judsko? Dži adadžives presikavav e pačiv tire dadeske le Sauloske, leskere phralenge the leskera famelija-ke. Andro vasta le Davidoske tut na diňom, ale tu mange adadžives čhives pro jakha oda, hoj kerdom binos kala džuvľaha? ⁹ Man mi marel zorales o Del, te na kerava le Davidoske oda, so leske o RAJ phendá andre vera. ¹⁰ Bo o RAJ phendá, hoj le Sauloskera famelijatar odlela o kraliřagos a kerela, hoj le Davidoskero tronos

ačhela pro furt upral o Izrael, upral e Judsko the upral cali phuv andral o Dan dži ke Beer-Šeba.”

¹¹ Ale o Išbošet le Abneroske andre bari dar aňi na odphenda.

¹² Palis o Abner bičhada peskere muršen ko David, hoj leske te phenen: “Kaskeri hiňi kadi phuv? Phand manca zmluva a pomožinava tuke, hoj o Izraeliti te predžan pre tiri sera.”

¹³ “Mištes,” odphenda o David. “Phandava tuha zmluva, ale na zdžava man tuha, te na aneha la Sauloskera čha la Mikal ke mande.”

¹⁴ Palis o David bičhada muršen ko Išbošet, le Sauloskero čhavo, hoj leske te phenen: “De mange pale mira romňa la Mikal, sava chudľom vaš oda, hoj murdardom šel Filištinen.”

¹⁵ Avke o Išbošet bičhada muršen a ile la lakere romestar le Paltielostar, savo sas le Lajišoskero čhavo. ¹⁶ O Paltiel džalas laha rovibnaha dži ko foros Bachurim. Ale o Abner leske phenda: “Dža pale khere!” Avke ov geľa.

¹⁷ O Abner pes zgela le Izraelike vodcenca a phenda lenge: “Tumen imar sigeder kamľan le David kraliske. ¹⁸ Akana keren oda, bo o RAJ le Davidoske phenda: ‘Prekal peskero služobňikos David cirdava peskero Izraeliko narodos avri andral o vasta le Filištinengere the andral o vasta savore lengere ěeprijatelengere.’ ”

¹⁹ O Abner oda phenda avke the le Benjamingenge. Palis geľa pal o David andro Hebron, hoj leske te phenel pal savoreste, so kamle savore Izraeliti the o Benjamini te kerel. ²⁰ Sar avľa o Abner le biš muršenca ko David andro Hebron, o David kerđa hoscina prekal leste the

prekal leskere murša. ²¹ Palis o Abner phenda le Davidoske: “Džava akana te zvičinel savore Izraeliten ke tu kralina, rajeja miro. Phandena tuha e zmluva, hoj te aves kralis upral savoreste, avke sar kames.” Avke o David premukla le Abner a ov geľa het andro smirom.

O Joab murdarel le Abner

²² Ipen akor pes visarenas pale andral o mariben o Joab the le Davidoskere služobnika a ande peha oda, so peske zaile. Ale o Abner imar na sas ko David andro Hebron, bo les premukla, hoj te džal andro smirom khere. ²³ Sar avľa o Joab peskere slugadenca, phende leske, hoj o Abner, le Neroskero čhavo, avľa ko kralis a ov les mukla te džal andro smirom.

²⁴ O Joab geľa ko David a phučľa lestar: “So kerďal? Soske muklal te džal le Abner ča avke, sar avľa ke tu? ²⁵ Se tu prindžares le Abner, le Neroskere čhas! Avľa vašoda, hoj tut te oklaminel. Kamel te rozdikhel o thana, kaj phires a khatar pes visares pale. Kamel te džanel pal savoreste, so keres.”

²⁶ Sar o Joab odgeľa khatar o David, bičhađa le muršen pal o Abner. On les ande pale khatar e chaňig Sira, ale o David olestar na džanelas.

²⁷ Sar pes o Abner visarda pale andro Hebron, o Joab leske phenda: “Kamav tuha ča korkoro te vakerel.” Palis les ligenda paš e foroskeri brana, ode leske predemađa o per la šablaha a ov muľa. O Joab kamla leske te visarel vaš oda, hoj murdarda leskere phrales le Asahel.

²⁸ Sar pes o David pal oda došunđa, phenda: “Man the mire krališagos nane binos vaš o rat le

Abneroskero. ²⁹ Leskero rat mi perel pro šero le Joaboskero the pre leskeri calī famelija, hoj te el furt murš andre leskeri famelija, ko hin nasvalo avke, hoj čuĵal lestar hñisos, abo kas hin malomocenstvo, abo kas nane maro, ko phirel pro bakuli, či perel andro mariben!”

³⁰ Avke o Joab the leskero phral o Abišaj murdarde le Abner vaš oda, hoj murdarda leskere phrales le Asahel andro mariben andro Gibeon.

³¹ O David phenda le Joaboske the savore manuŝenge, save sas leha: “Rozčingeren peske o gada, uren pre peste o gone a chuden te rovel pal o Abner.” Sar les parunde, o David geĵa pal o murša, save ĵigenenas leskero telos. ³² Le Abner parunde andro Hebron. O David zorales rovelas paš le Abneroskero hrobos a rovenas leha savore manuša.

³³ Palis o David giĵada rovibnaskeri gili:
“Muŝinda o Abner te merel
sar varesavo dilino manuŝ?

³⁴ O vasta tuke na sas zaphandle;
tire pindre na sas andro lanci;
tu peĵal sar oda, kas murdarde o živaņa.”

Androda savore manuša pale chudle te rovel.

³⁵ Palis avle savore ko David a ispidenas pre leste, hoj te chal varesavo chaben, medik sas džives. Ale o David iĵa vera: “Mi marel man zorales o Del, te chava maro abo varesavo chaben sigeder, sar zaraĵola.”

³⁶ Sar oda ŝunde savore manuša, sas lenge oda pre dzeka avke sar savoro, so o David kerelas.

³⁷ Oda džives savore manuša the calo Izrael

džanenas, hoj o David na kamla o meriben le Abneroskero.

³⁸ O David phenda peskere služobnikenge: “Či na džanen, hoj adadžives muľa o baro vodcas, o angluno murš andral o Izrael? ³⁹ Choc som pomakhlo vaš o kralis, adadžives som sar bi e zor a kala duj čhave la Cerujakere – o Joab the o Abišaj – hine zoraleder sar me. O RAJ mi visarel pale le nalačipnaha oleske, savo kerđa nalačo.”

4

O Išbošet merel

¹ Sar pes o čhavo le Sauloskero o Išbošet došunda, hoj o Abner muľa andro Hebron, daralas pes a o Izraeliti na džanenas so te kerel.

² Le Išbošet sas duj murša, save sas veliteľa upral o slugađa. Jekh lendar pes vičinelas Baanah the dujto Rechab. Lengero đad sas o Rimmon andral o foros Beerot pre Benjaminiko phuv. Lenas o Beerot sar Benjaminiko foros, ³ bo o manuša, save angloda bešenias andro Beerot, denašle andro Gittajim a dživen ode dži adadžives sar cudzinci.

⁴ Le Sauloskere čhas le Jonatan sas čhavo, savo pes vičinelas Mefibošet. Sas leske pandž berš, sar avla andral o foros Jezreel o hiros pal o Saul the Jonatan, hoj sas murdarde. E služka, savi les bararelas avri, les iľa a denašla leha. Sar denašelas, avke sidarelas, hoj lake peľa andral o vasta a ačila kalika.

⁵ Andre jekh džives o Rechab the o Baanah, o čhave le Rimmonoskere andral o Beerot,

pes mukle pro drom a avle paš o kher le Išbošetoskero pal o dilos, sar ipen pašlolas pro hados. ⁶ Gele andro kher avke sar ola, ko hordinen o žužodiv. Predemade le Išbošet a o Rechab the leskero phral Baanah denaše.

⁷ Sar gele andro kher, ipen akor o Išbošet pašlolas pre peskero hados, kaj sovelas. Demade les, murdarde les a odčhinde leske o šero. Palis ile leskero šero a džanas cali rat prekal e Jordaňiko dolina. ⁸ Sar avle andro Hebron, sikade le Išbošetoskero šero le Davidoske a phende: “Kade hin o šero le Išbošetoskero, savo sas o čhavo le Sauloskero, tire ņeprijateliskero, savo tut kamla te murdarel. Adadžives o RAJ visarda pale le Sauloske the leskera famelijake vaš miro raj the kralis.”

⁹ Ale o David odphenda le Rechaboske the le Baanoske: “Avke sar dživel o RAJ, savo man cirdňa avri andral savore pharipena, ¹⁰ sar mange jekhvar jekh murš avla te phenel, hoj o Saul mula, a gondolinelas peske, hoj mange anda lačo hiros, me les ode andro Ciklag chudľom a murdardom. Kavke chudľa o počiňiben vaš oda lačo hiros. ¹¹ So mek goreder oda ela prekal o nalače manuša, save murdarde ole čačipnaskere muršes, medik sovelas pre peskero hados andre peskero kher. Akana na majinav te mangel leskero rat andral tumare vasta a tumen te zňičinel pal adi phuv?”

¹² Avke o David phenda peskere terne muršenge, hoj len te murdaren. On lenge odčhinde o vasta the o pindre a figinde len paš o cikno paňi andro Hebron. Le Išbošetoskero

šero ile a parunde andro le Abneroskero hrobos paš o Hebron.

5

O David ačhel kraliske upral calo Izrael

¹ Palis savore Izraelike kmeňi avle ko David andro Hebron a phende: “Dikh, sam jekh rat andral tiri famelija. ² Imar akor, sar o Saul sas kralis upral amende, tu lidžahas le Izraeloskere slugađen andro mariben. O RAJ tuke phenda: “Tu lidžaha miro Izraeliko narodos sar pastjeris a aveha lengero vodcas.’ ”

³ Avke savore vodci andral o Izrael avle ko David andro Hebron. Ode lenca o David phandľa zmluva anglo RAJ a pomakhle les vaš o kralis upral o Izrael.

⁴ Le Davidoske sas tranda (30) berš, sar ačhila kralis, a kralinelas saranda (40) berš. ⁵ Kralinelas upral e Judsko eфта berš the šov čhon andro Hebron a upral calo Izrael the Judsko kralinelas tranda the trin (33) berš andro Jeruzalem.

O David zalel o Jeruzalem

⁶ Jekh džives o kralis o David džalas peskere muršenca andro Jeruzalem pro Jebuseja, save ode bešenas. Ale o Jebuseja dine te phenel le Davidoske: “Ade pes na dochudeha. The o kore the bange tut adarik tradena avri,” bo peske gondolinenas, hoj o David pes ode na dochudela.

⁷ Ale o David zaila the avke o zoralo foros Sion; oda akana hin o Foros le Davidoskero.

⁸ Oda džives o David phenda: “Ko kamel te ňerinel (zviřazinel) upral o Jebuseja, mi džal

prekal o tunelis, khatar džal o paňi andro foros, hoj te dochudel ole ‘koren the bangen’, save hine mire bare ñeprijateľa.” Vašoda pes vakerel: “O kore the o bange na džana andro Devleskero kher.”

⁹ Sar o David zaiľa oda zoralo foros, ačhiľa ode te bešel a diňa leske nav “Foros le Davidoskero”. Paľis o David ačhađa o muros khatar o Millo – o than, kaj zrovňinda o brehos – dži andre. ¹⁰ O David ačhelas furt zoraleder a o RAJ, o Del o Nekzoraleder, sas leha.

¹¹ O kralis Chiram andral o Tir bičhađa peskere služobňiken ko David. Jekhetane lenca bičhađa o cedroskere kašta, le řesaren the muraren, hoj leske te ačhaven palacis. ¹² Akor o David dikhľa, hoj o RAJ les ačhađa kraliske upral o Izrael a hoj hazdňa upre leskero krališagos prekal peskero Izraeliko narodos.

Le Davidoskere čhave ulon andro Jeruzalem

¹³ Sar o David geľa het andral o Hebron, iľa peske andral o Jeruzalem mek avre romňijen-služobňičken, savenca les sas muršora the čhaja. ¹⁴ Kala hine o nava leskere čhavengere, save ulile andro Jeruzalem: O Šammuas, Šobab, Natan, Šalamun, ¹⁵ Jibchar, Elišuas, Nefeg, Jafias, ¹⁶ Elišamas, Eljadas the o Elifelet.

O ñerindipen upral o Filištinci

¹⁷ Sar pes o Filištinci dodžanle, hoj le David pomakhle kraliske upral o Izrael, džanas savore Filištínike slugađa pre leste, hoj les te zalen. Sar pes o David paľ oda došunđa, geľa andre peskero zoralo than. ¹⁸ Androda o Filištinci

avle a rozthode pes andre Refajengeri dolina. ¹⁹ Avke o David phučelas le RAJESTAR: “Majinav te džal pro Filištinci? Deha mange len andre mire vasta?”

“Dža pre lende!” odphenda leske o RAJ. “Čačes dava tuke len andre tire vasta.”

²⁰ Avke o David gela andro Baal-Peracim, a sar ňerinda upral lende, phenda: “O RAJ rozchinda mire ňeprijateľen anglal mande, avke sar o paňi predemel o hradzi.” Vašoda dine ole thaneske nav Baal-Peracim*. ²¹ O Filištinci ode mukle peskere devloren a o David the leskere murša len odligende.

²² Ale o Filištinci pale gele pre lende pro mariben a kerde peske taboris andre Refajengeri dolina. ²³ Avke o David phučla pale le RAJESTAR a ov leske odphenda: “Ma dža pre lende anglunestar, ale obdža len palunestar. Dža pre lende pašal o balzamike stromi. ²⁴ Sar šuneha o phiriben pal o agor ole balzamike stromengero, takoj dža pro Filištinci pro mariben, bo akor džava me anglal tu te ňerinel upral lengere slugađa.” ²⁵ O David kerđa sa avke, sar leske o RAJ phenda, a murdarkerelas le Filištinen la Gebatar dži ko Gezer.

6

E Zmluvakeri Archa andro Jeruzalem

¹ O David peske pale kidla avri 30 000 nekfedere muršen andral o Izrael. ² Džalas lenca andro Judsko foros Baala, hoj odarik te len

* **5:20** E Hebrejiko čhib: O raj, savo predemel

le Devleskeri Archa, so pes viĉinelas “E Archa le Nekzoredere RAJESKERI, savo bešel upral o cherubi”. ³ Le Devleskeri Archa thode pre nevo verdan a ligende la avri andral o Abinadaboskero kher, savo sas pro brehos. Le Abinadaboskere ĉhave o Uzzah the o Achijo la lidžanas. ⁴ Sar prelidžanas e Devleskeri Archa andral o kher le Abinadaboskero, o Achijo džalas angle Archa. ⁵ O David the savore Izraeliti khelenas a bašavenas caľa zoraha anglo RAJ pro citari, harfi, bubni, ĉerkutki the pro cimbali.

⁶ Ale sar avle ko Nachonoskero humnos, o Uzzah nacirdľa peskero vast ke Devleskeri Archa a zachudľa la, bo le guruvenge podgele o pindre. ⁷ O RAJ igen cholisalila pro Uzzah, bo pes opovažinda te chudel e Zmluvakeri Archa. Vašoda les murdarda pro than a ov mula paš e Archa le Devleskeri.

⁸ O David rušelas, hoj o RAJ demađa le Uzzah peskera cholaha, vašoda diňa ole thaneske nav Perec-Uzzah*. Avke pes viĉinel dži adadžives.

⁹ Oda džives chudľa o David te daral le RAJESTAR a phenda: “Sar me šaj lav ke ma le RAJESKERI Archa?” ¹⁰ Avke o David na iľa le RAJESKERI Archa ke peste andro Jeruzalem, ale diňa la te lidžal andro kher le Obed-Edomoskero, savo sas andral o Gat. ¹¹ E Archa le RAJESKERI ode aĉhila trin ĉhon a o RAJ požehņinelas le Obed-Edom the caľa leskera famelija.

¹² Le kraliske le Davidoske phende, hoj prekal e Devleskeri Archa o RAJ požehņinel

* **6:8** E Hebrejiko ĉhib: O trestos le Uzzoskero

le Obed-Edom, leskera famelija the savoro, so les hin. Avke o David iĵa le Devleskeri Archa andral o kher le Obed-Edomoskero a ligenda le radiŝagoha andro Foros le Davidoskero. ¹³ Sar o murŝa, save lidžanas le RAJESKERI Archa, kerde ŝov kroki, o David obetinda le bikos the thula gurumña. ¹⁴ O David, pre saveste sas urdo efodos le lanostar, chudĵa andral cali peskeri zor te khelel. ¹⁵ Ov the savore Izraeliti ile le RAJESKERI Archa andro Jeruzalem, džanas bara vikaha a trubinenas.

¹⁶ Sar džanas la RAJESKERA Archaha andro Jeruzalem, le Sauloskeri ĉhaj e Mikal dikhelas avri prekal e oblaka. Sar dikhĵa le kralis le David, sar chuĉkerel a khelel anglo RAJ, dikhĵa les tele.

¹⁷ Sar ande le RAJESKERI Archa, thode la pro pririchtimen than maŝkar o stanos, so imar o David prekal e Archa aĉhaĉa. O David anda anglo RAJ labarde the smiromoskere obeti.

¹⁸ Sar imar dokerĉa kala obeti, požeĥinda le manuŝen andro nav le Nekzoraledere RAJESKERO. ¹⁹ Palis diña savore Izraeliten, save ode sas, le murŝen the le džuvĵen, po jekh maro, ovocno bokeli le datĵendar the bokeli le ŝuke hroznendar. Palis pes savore rozgele andre peskere khera.

²⁰ Sar pes o David visarelas khere te požeĥinel peskera famelija, le Sauloskeri ĉhaj e Mikal geĵa avri anglal leste a phenda: “Savi bari paĉiv tuke kerĉal adadžives, tu, savo sal kralis andro Izrael! Adadžives likerĉal tut sar varesavo sluhas, sar ĉidĉal tele peskero ruchos anglal o sluĵki!”

²¹ O David lake odphenda: “Sas oda anglo RAJ, savo peske na iĥa avri tire dades aĥi caĥa leskera famelija, ale man peske aĥada vaŝ o kralis upral leskere manuŝa andro Izrael. Me khelava anglo RAJ! ²² A mek buter man kamava te pokorinel sar angloda a angle tire jakha na avava niĉ, ale kala sluŝki, pal save vakerehas, man dena paĉiv.”

²³ Avke e Mikal, le Sauloskeri ĉhaj, sas bi o ĉhave dŝi ko meriben.

7

Le Natanoskero proroctvo

¹ Sar o kralis o David geĥa te beŝel andre peskero palacis a sar o RAJ diĥa, hoj leskero kraliŝagos te el andro smirom savore ĥeprijatelenca, save sas paŝal leste, ² phenda o David le prorokoske le Natanoske: “Dikh, me beŝav andro kher, so hino aĥado le cedrostar, ale e Archa le RAJESKERI hiĥi ĉa andro stanos.”

³ O Natan leske odphenda: “Dŝa a ker savoro, so kames te kerel, bo o RAJ hino tuha.”

⁴ Avke mek odi rat phenda o RAJ le Natanoske:

⁵ “Dŝa a phen mire sluŝobĥikoske le Davidoske: ‘Avke phenel o RAJ: Tu mange kames te aĥavel kher, hoj te beŝav andre?’ ⁶ Se akorestar, so ligendom le Izraeliten avri andral o Egipt, dŝi adadŝives na beŝavas andro kher, ale somas andro stanos vŝadzik, khatar phirenas. ⁷ Medik somas le Izraelitenca pro drom, ŝoha (ĥikda) na phuĉlom le Izraelike vodcendar, saven aĥadom, hoj te liĝzan miro narodos: “Soske mange na aĥade kher le cedrostar?” ’

⁸ Akana pheneha mire služobňikoske le Davidoske: ‘Kavke vakerel o RAJ o Nekzoraleder: Andom tut odarik, kaj pasinehas le bakren, a ačhađom tut vaš o vodcas upral o Izrael. ⁹ Džavas tuha všadzik, kaj džahas, a murdardom savore tire ňeprijatelen, save sas anglal tu. Kerava, hoj tiro nav te el igen baro sar o nava le nekbaredere vodcengere pre phuv. ¹⁰ Peskere Izraelike narodoske dava than, kaj les sadzinava a ode bešela. Imar na izdrala a o nalačhe manuša les na dukhavena, sar oda kerenas angloda; ¹¹ akorestar, sar ačhađom le sudcen upral peskero Izraeliko narodos, aveha andro smirom savore tire ňeprijatelendar.

O RAJ phenel, hoj ačhavela tuke kher. ¹² Sar avela tiro časos a tu džaha ke tire phure dada, dava tut potomkos, savo ela tutar, a kerava, hoj te el furt zoraleder leskero krališagos. ¹³ Ov ačhavela Chramos prekal miri pačiv a me kerava, hoj te ačhel leskero krališagos pro furt. ¹⁴ Avava leske dad a ov ela miro čhavo. Sar kerela varesavo binos, marava les la pacaha, sar kerel dojekh dad. ¹⁵ Ale miro lačhipen lestar na odlava, sar les odiłom le Saulostar, saves odčhidom anglal tu. ¹⁶ Tiro potomstvos ela zoralo a tiro krališagos the tronos ačhela pro furt anglal ma.’ ”

¹⁷ O Natan vakerelas le Davidoske sa avke, sar oda šunda le RAJESTAR andro videňje.

Le Davidoskeri modlitba

¹⁸ Palis o kralis o David gela, bešla peske anglo RAJ andro Stanos a modlinelas pes avke:

“Ko som me, ó, RAJEJA, Devla, a ko hin miri famelija, hoj man andal dži ade? ¹⁹ A mek ke oda, sar te ulahas frima, ó, RAJEJA, Devla, vakerehas the pal oda, so ela palis tire služobnikoskera famelijaha. Ó, RAJEJA, Devla, tu avke furt keres le manuŝeha?

²⁰ So mek pre oda ŝaj phenav? Se tu, ó, Adonaj, RAJEJA, prindžares tire služobnikos. ²¹ Prekal tiro lav a avke, sar kamlal, kerdal kala savore bare veci a diňal oda te džanel tire služobnikoske.

²² Vaŝoda sal baro, ó, RAJEJA, Devla, bo nane ajsa sar tu. Pal savoreste, so ŝundam amare kanenca, nane aver Del, sar sal tu. ²³ Pre phuv nane aver narodos ajsa sar o Izrael, saves peske cindal avri, hoj te en tire, a oleha peske kerdal baro nav. Bare the ŝukar veci kerdal prekal lende, sar len ilal avri andral o Egipt a tradňal avri anglal lende avren naroden the lengere devlen. ²⁴ Tu kerdal, hoj o Izraeliti te en tire manuŝa pro furt, a tu, RAJEJA, ačhilal lengero Del.

²⁵ Ale akana, RAJEJA, Devla, mangav tut, liker pro furt oda lav, so phendal mange the mira famelijake. Doliker oda, sar phendal.

²⁶ Avke tiro nav ela barardo a o manuŝa vakerena pal tu furt: ‘O RAJ o Nekzoraleder hin o Del upral o Izrael!’ Tu dolikereha miro tronos pro furt.

²⁷ Bo tu korkoro, ó, Nekzoraleder RAJEJA, o Del le Izraeloskero, sikadal peskere

služobňikoske a phendal: ‘Ačhaveha tiro potomstvos furt pro tronos*.’ Vašoda mange me domuklom te anel kadi modlitba anglal tu. ²⁸ Ó, RAJEJA, Devla, tu sal o Del. Tire lava hine čačipnaskere a tire služobňikoske phendal, hoj kereha leske oda lačhipen. ²⁹ Akana mangav tut, požehňin mira caľa famelija, hoj vareko latar pro furt te ačhol anglal tu. Bo tu, ó, RAJEJA, Devla, vakerehas a tiro požehnaňje ačhela pro furt pre miro potomstvos.”

8

Le Davidoskere maribena

¹ Palis o David ňerinda (zviťazinda) upral o Filištinci, thoda len tele a odliľa lendar o Meteg-Amma.

² O David ňerinda the upral o Moabčana. Palis len merinda la špargaha. Phenda lenge, hoj te pašlon pre phuv a premerinda len. Sar odmerinda duje špargenca, ole Moabčanen murdarde, palis odmerinda jekhaha špargaha a olen mukla te dživel. Avke mule duvar ajci sar ola, save ačhile te dživel. O Moabčana ačhile sluhi le Davidoske a anenas leske o daňe.

³ Palis o David ňerinda upral o kralis Hadad-Ezer, o Rechoboskero čhavo, andral e Coba, sar džalas te zalel o phuva paš o Euftrat. ⁴ O David zaila lestar 1 700 muršen pro graja the 20 000 slugađen. Mukla peske lendar ča 100 grajen le verdanenca a olenge, save ačhile, diňa te phagel o pindre.

* **7:27** E Hebrejiko čhib: Ačhaveha tuke kher

⁵ Sar avle o Aramejčana andral o Damaskus te pomožinel le kraliske Hadad-Ezeroske, o David ņerinda the upral lende a murdarda lendar 22 000 muršen. ⁶ Palis o David diña te rozačhavel partiji muršen andro Aramejiko Damaskus. Avke o Aramejčana ačhile sluhi le Davidoske a the on anenas leske o dañe. O RAJ pomožinelas le Davidoske všadzik, kaj džalas.

⁷ O David skidña le Hadad-Ezeroskere služobnikendar o somnakune štiti a anda len andro Jeruzalem. ⁸ O kralis o David skidña le Hadad-Ezeroskere forendar Betach the Berotaj igen but bronzos.

⁹ Sar o Toji, o kralis andral o Chamat, pes došunda, hoj o David ņerinda upral cali le Hadad-Ezeroskeri armada, ¹⁰ bičhada peskere čhas le Joram ko David, hoj les te pozdravinel a te phenel leske: “Av bachtalo vaš oda, hoj ņerinda upral o Hadad-Ezer!” Anda le Davidoske rupune, somnakune the bronzune veći.

¹¹ The ole o David sentñarda le RAJESKE jekhetane le rupoha the le somnakaha, so peske zaila savore narodendar, saven thođa tele: ¹² Le Aramejčanendar, Moabčanendar, Ammončanendar, Filištinendar, Amalekendar the le Hadad-Ezerostar, savo sas le Rechoboskero čhavo, o kralis andre Coba.

¹³ O David peske kerđa baro nav the oleha, sar pes visarelas pale, hoj murdarda andre Londi Dolina 18 000 Aramejčanen.

¹⁴ Všadzik andro Edom rozačhada partiji muršen. Avke savore Edomčana ačhile le Davidoskere sluhi. O RAJ pomožinelas le Davidoske všadzik, kaj ča džalas.

15 O David kralinelas upral calo Izrael a savore peskere manuŝenge kerelas oda, so sas čačipnaskero the lačo. 16 O Joab, la Cerujakero čhavo, sas velitelis upral e armada a o Jošafat, le Achiludoskero čhavo, sas upral savore leskere uradníka. 17 O Cadok, le Achituboskero čhavo, the o Achimelech, le Ebjataroskero čhavo, sas rašaja a o Serajah sas pisaris. 18 O Benajah, le Jehojadoskero čhavo, sas velitelis upral o Keretana the Piletana, save chrañinenas le David. The le Davidoskere čhave sas rašaja.

9

O David the o Mefibošet

1 Jekh džives o David pes phučľa: “Ačhiľa le Sauloskera famelijatar mek vareko? Kamlomas leske te presikavel prekal o Jonatan o jileskeriben.”

2 Le Saul sas sluhas, savo pes vičinelas Cibah. Oles privičinde ko David a phučľa lestar: “Tu sal o Cibah?”

Ov odphendľa: “Som tiro služobňikos.”

3 O David phučľa: “Na ačhiľa imar le Sauloskere famelijatar ňiko, hoj leske te presikavav le Devleskero jileskeriben?”

O Cibah leske odphendľa: “Hin mek ade le Jonatanoskero čhavo, savo hino kalíka pro pindre.”

4 “Kaj hino?” phučľa o David.

“Hino andro Lo-Debar, andro kher le Machiroskero, savo hino o čhavo le Ammieloskero,” odphendľa leske o Cibah.

⁵ Akor o David bičhada, hoj les te anen andral o Lo-Debar.

⁶ Sar avla ko David o Mefibošet, o čhavo le Jonatanoskero, savo sas čhavo le Sauloskero, bandila anglal leste le mujeha.

O David zvičinda: “Mefibošet!”

“Ade hino tiro služobňikos,” odphenda leske.

⁷ “Ma dara tut!” phenda leske o David. “Kamav tuke te presikavel o jileskeriben prekal tiro dad Jonatan. Visarava tuke o mali pal o Saul tiro papus a furt chaha jekhetane manca pašal miro skamind.”

⁸ O Mefibošet bandila angle leste a phenda: “So hino tiro služobňikos, hoj pes visares ke ajso mulo rikono, sar som me?”

⁹ Palis o David vičinda le Sauloskere sluhas le Cibah a phenda leske: “Savoro, so sas le Sauloskero the leskera famelijakero, dav le Mefibošetoske, bo hino tiro rajeskero čhavo. ¹⁰ Tu, tire čhave the tire sluhi leske kerena buči pre mała a skidena leske upre o ulipen, hoj te el le Sauloskera famelija, so te chal. Ale o Mefibošet chala pro furt jekhetane manca pašal miro skamind, bo leskero papus sas o Saul.” Le Cibah sas dešupandž (15) čhave the biš (20) sluhi.

¹¹ O Cibah phenda le kraliske: “Tiro služobňikos kerela sa avke, sar phenaha, rajeja miro the kralina.” Avke o Mefibošet chalas le Davidoha jekhetane pašal o skamind, avke sar te ulahas jekh le kraliskere čhavendar.

¹² Le Mefibošet sas terno čhavoro, savo pes vičinelas Michas. Le Ciboskeri calo famelija ačhile služobňika le Mefibošetoske. ¹³ O Mefibošet bešelas andro Jeruzalem, bo chalas furt

jekhetane le Davidoha pašal o skamind. A ov sas kalika pro soduj pindre.

10

O Ammončana keren le Izraelitenge ladž

¹ Sar muľa o Ammoniko kralis o Nachaš, leskero čhavo Chanun ačhila pal leste kralis.

² O David peske phendā: “Presikavava le Nachašiskere čhaske le Chanunoske o jileskeriben, sar kerđa leskero dad mange.” Avke bičhađa peskere služobņiken, hoj leske te del te džanel, hoj le Davidoske hin pharo pal leskero dad.

Sar avle o služobņika andre le Ammončanengeri phuv, ³ o Ammonike vodci phende peskere rajeske le Chanunoske: “Gondolines tuke, hoj o David kamel te del pačiv tire dades oleha, hoj bičhavel peskere služobņiken ke tu? Na, bičhavel len sigeder vašoda, hoj te predikhen kada foros a palis les te zničinen?” ⁴ Androda o Chanun chudľa le Davidoskere služobņiken, oholinda lenge jepaš brada, ostrihindā jepaš gada le perestar dži tele a avke len mukľa te džal.

⁵ Sar oda phende le Davidoske, bičhađa anglal lende avre muršen, bo ola murša sas igen pre ladž. Diňa lenge te phenel: “O kralis tumenge phenel, hoj te ačhen andro Jericho, medik tumenge na barola o bajuzi pre brada. Palis šaj aven pale.”

O mariben le Ammončanenca

⁶ Sar o Ammončana peske pridžandle, hoj le David rozchoľarde, dine te vičinen le

Aramejčanen andral o Bet-Rechob the e Coba le 20 000 slugaden, le kralis andral e Maacha le 1 000 muršenca the 12 000 muršen andral o Tob.

⁷ Sar pes o David pal oda došunda, bičhađa andro mariben le Joab the savore zorale slugaden.

⁸ O Ammončana pes rozačhade pro mariben paš e foroskeri brana. O Aramejčana andral e Coba the Rechob a o murša andral o Tob the e Maacha sas rozačhade pre maľa.

⁹ Sar o Joab dikhľa, hoj avle pre leste anglunestar the palunestar, kidľa peske avri nekfeder muršen andral calo Izrael a rozačhađa len pro Aramejčana. ¹⁰ Olen, save ačhile, diňa peskere phraleske le Abišajoske, hoj lenca te džal pro mariben pro Ammončana. ¹¹ Phenda leske: “Te dikheha, hoj o Aramejčana ņerinen (zvitazinen) upral mande, aveha mange te pomožinel, a te dikhava, hoj o Ammončana ņerinen upral tut, džava me tuke te pomožinel. ¹² Av zoralo a maras pes zorales vaš amare manuša the vaš o Devleskere fori! Mi kerel o RAJ oda, so hin lačo anglal leskere jakha.”

¹³ Avke o Joab peskere muršenca džalal andro mariben pro Aramejčana, ale on lestar denašle.

¹⁴ Sar dikhle o Ammončana, hoj o Aramejčana denašen le Joabostar, the on chudle te denašel anglal o Abišaj a gele pale andro foros. Paľis o Joab pes visarda andral o mariben a geľa andro Jeruzalem.

O Izrael ņerinel upral o Aramejčana

¹⁵ Sar o Aramejčana dikhle, hoj o Izraeliti ņerinen upral lende, pale pes zgele. ¹⁶ Akor

o Hadad-Ezer biċhaċċa muršen, hoj te anen le Aramejċanen, save bešenas pre aver sera le pañestar Euftrat. On avle andro Chelam a o Šobach, o velitelis upral e armada le Hadad-Ezeroskeri, len lidžalas.

¹⁷ Sar oda phende le Davidoske, diña te zviċinel savore Izraeliten. Pregela prekal o Jordan a avla andro Chelam. O Aramejċana pes rozaċċhade pro mariben a džanas pro David.

¹⁸ On ale denašle le Izraelitendar. Palis o David the leskere murša murdarde 700 muršen pro verdana the 40 000 muršen pro graja. The le Šobach, le velitelis upral e armada, dukhade a ov muła pre oda than.

¹⁹ Sar savore kraľa, save služinenas le Hadad-Ezeroske, dikhle, hoj o Izrael ñerinda upral lende, phandle lenca zmluva a služinenas lenge. O Aramejċana pes imar daranas buter te pomožinel le Ammonċanenge.

11

Le Davidoskero bins

¹ Avke pro dujto berš jarone, andro ċasos, sar o kraľa džanas andro mariben, o David biċhaċċa le Joab peskere muršenca the savore slugaċċen andral o Izrael. Ñerinde (zviċazinde) upral o Ammonċana a palis pes rozaċċhade pašal o foros Rabba. Ale o David aċċila andro Jeruzalem.

² Ke raċate o David uštila pal o hados a prephirelas pes pal e palaciskeri strecha. Dikhla jekha džuvla, sar pes thovelas (morelas). Oj sas igen šukar. ³ Avke o David biċhaċċa le sluhas, hoj te dodžanel pes, ko hiñi. O sluhas leske

odphenda: “Oj hiñi e Batšeba, le Eliamoskeri čhaj. Lakero rom hino o Chetitos Urijaš.” ⁴ Akor o David phenda le sluhasko: “Dža, an la ke mande!” Oj ipen pes obžuzarda olestar, so le džuvlen hin sako čhon. Sar avla ke leste, ov pašlila laha. Palis oj pes visarda khere. ⁵ Ale e Batšeba pes dodžanla, hoj hiñi khabni, a diña oda te phenel le Davidoske.

⁶ Palis o David diña te phenel le Joaboske, hoj te bičhavel ke leste le Urijaš. Avke o Joab les bičhada. ⁷ Sar ke leste avla o Urijaš, o David lestar phučla: “Sar hin le Joaboske the le slugadenge? Sar džal dureder o mariben?” ⁸ Avke leske phenda: “Dža khere a odpočovin tuke.” Palis, sar o Urijaš odgela, o David bičhada daros andre leskero kher. ⁹ Ale o Urijaš na gela khere, ale pašlila peske jekhetane savore služobnikenca paš o vudar, sar pes džal andro palacis.

¹⁰ Sar le Davidoske phende, hoj o Urijaš na gela khere, o David leske phenda: “Se avlal pal baro drom, soske na džas khere?”

¹¹ O Urijaš leske odphenda: “E Archa, o murša andral o Izrael the andral e Judsko bešen andro stani a miro velitelis o Joab peskere muršenca taborinen pre mala. Sar me šaj džav khere te chal, te pijel a te pašlol paš e romni? Avke sar džives tu, me oda na kerava.”

¹² Akor leske o David phenda: “Ačhuv ade mek adadžives a tajsa tut premukava.” Avke o Urijaš ačhila andro Jeruzalem oda džives dži andre aver. ¹³ Palis o David les vičinda ke peste, chalas the pijelas leha, medik les na zmačarda. Ale rači

o Urijaš geľa te sovel jekhetane le Davidoskere služobňikenca, khere na geľa.

O Urijaš merel

¹⁴ Avke tosara o David pisinda ľil le Joaboske a bičhaďa le Urijaš, hoj leske te ľidźal. ¹⁵ Andro ľil pisinda: “Thoven le Urijaš anglal, kaj hin o mariben nekzoraleder. Tumen palis dźan lestar het, hoj les te murdaren.”

¹⁶ Sar o Joab dźalas pro foros pro mariben, thoda le Urijaš pre ajsa than, pal savo dźanelas, hoj hin ode zorale murša. ¹⁷ Sar o murša andral o foros gele avri pro mariben pro Joab, ačhiľa pes, hoj murdarde varesave le Davidoskere muršen the le Urijaš.

¹⁸ Palis o Joab bičhaďa jekhe muršes ko David, hoj leske te phenel pal o mariben. ¹⁹ Phenda leske: “Sar phenaha le kraliske savoro pal o mariben, ²⁰ ov pes šaj rozchoľarel a šaj tutar phučel: ‘Soske geľan avke pašes paš o foros? Na dźanenas, hoj pal o muri pes ľivinkerel? ²¹ Či na dźanes, ko murdarda le Jerubbaalokere čhas le Abimelech? Na sas oda e dźuvľi, savi pre leste čhiďa pal o muri o malmoskero bar, a avke muľa andro Tebec? Soske geľan pašes paš o muri? Akor leske phen: ‘The tiro služobňikos o Urijaš muľa.’ ”

²² Avke o murš odgeľa. Sar doavľa ko David, phenda leske savoro, so o Joab vakerelas. ²³ Phenda: “Ole murša sas zoraleder sar amen a avle avri andral o foros pro mariben, ale amen len ispidľam dźi ke foroskeri brani. ²⁴ Avke o lukostrelci ľivinkerenas pal o muri pre tire

služobníka a varesayen murdarde. Muľa the tiro služobníkos o Urijaš.”

²⁵ O David le sluhaskes phendä: “Le Joaboske phen, hoj pes te na trapinel, bo šoha (ňikda) na džanel, ko šaj merel andro mariben. A mek phen leske, hoj te zoralel o mariben pre oda foros a te zničinel les! Avke les zoralar andre oda.”

²⁶ Sar pes dodžanla e Batšeba, hoj lakero rom o Urijaš muľa, chudla pal leste te rovel. ²⁷ Sar pregela o smutkos pal lakero rom, akor o David bičhada vaš e Batšeba a ila la andre peskero kher. Ačhila leskeri romňi a ulila lake muršoro. Ale oda, so o David kerda, na sas le RAJESKE pre dzeka.

12

O Natan dovakerel le Davidoske

¹ O RAJ bičhada le Natan ko David. Ov avla ke leste a phendä: “Andre jekh foros sas duj murša. Jekh sas barvalo a dujto čoro. ² Le barvales sas igen but bakre the gurumňa, ³ ale le čores sas ča jekh bakroro, so peske cinda. Ov la likerelas a oj barolas jekhetane leha the leskere čhavenca. Chalas leha jekhetane ole chabenestar, so the ov, pijelas andral leskero poharis a sovelas pre leskere vasta. Sas leske sar čaj.

⁴ Jekhvar avla ko barvalo murš vareko pal o drom. Ale na kamla te lel peskere bakrores abo gurumňa, hoj la te pririchtinel ole muršeske, savo ke leste avla. Avke ila ole čorestar leskere bakrores a pririchtinda les.”

⁵ O David sas igen cholamen pre oda barvalo murš a phendä le Natanoske: “Avke sar dživel o

RAJ, oda murš, savo ada kerđa, mušinel te merel. ⁶ Vaš oda bakroro mušinela akana te visarel pale štar bakre, bo kerđa kadi veka a na sas leske pharo upral kada čoro murš.”

⁷ Akor o Natan le Davidoske phendã: “Tu sal oda murš! A kavke phenel o RAJ, o Del le Izraeloskero: ‘Me tut pomakhlõm vaš o kralis upral o Izrael a cirdñom tut avri andral o vasta le Sauloskere. ⁸ Diñom tuke leskero krališagos the leskere romñijen andre tire vasta. Ačhadõm tut vaš o kralis upral o Izrael the upral e Judsko. Te na sas tuke oda dos, diñomas tut duvar ajci buter. ⁹ Soske ilal le RAJESKERO lav vaš ñisoste a kerđal oda, so nane leske pre dzeka? Le Urijaš diñal te murdarel la šablaha a ilal tuke leskera romña. Vašoda, hoj les diñal te murdarel le Ammončanenge, ¹⁰ akanastar imar e šabla šoha (ñikda) pes na odvisarela tira famelijatar, bo lehas man vaš ñisoste a ilal tuke le Urijašiskera romña.

¹¹ Domukava pre tu bibachtalipen, so ela tira famelijatar. Angle tire jakha tuke odlava tire romñijen a dava len tire pašutneske. Ov lenca pašlola avke, hoj savore oda dikhena. ¹² Tu oda kerđal počoral, ale me oda kerava dživese anglo calo Izrael.’ ”

O David kerel pokañje

¹³ Akor phendã o David le Natanoske: “Kerđom binos anglo RAJ.” Ov leske odphendã: “O Raj tuke odmukla tiro binos a na mereha. ¹⁴ Ale oleha, so kerđal, diñal le RAJESKERE ñeprijatelenge, hoj šaj vakeren pre leste namištes. Vašoda tiro čavoro, savo ulõla, mušinel te merel.”

¹⁵ Sar o Natan geľa khere, o Raj dukhaďa le nasvalibnaha le Davidoskere ĉhavores, savo uliľa la Batšebake. ¹⁶ O David mangelas le Devles vaš o ĉhavoro a igen pes poscinelas. Sar džalas te sovel, pašlolas cali rat pre phuv. ¹⁷ Leskere phureder služobňika gele paš leste a kamenas les te hazdel pal e phuv, hoj te chal lenca, ale ov na kamelas te uštel aňi te chal.

¹⁸ Pro eftato džives o ĉhavoro muľa, ale le Davidoskere služobňika daranas leske oda te phenel. Phende peske: “Medik o ĉhavoro dživelas, privakerahas pes ke leste, ale na šunelas amen. Sar šaj akana leske phenas, hoj o ĉhavoro muľa? Šaj peske kerel vareso.”

¹⁹ Ale o David zbaĉinďa, hoj leskere služobňika vareso počoral vakeren maškar peste, a avľa pre oda, hoj o ĉhavoro muľa. Phuĉľa lendar: “Muľa o ĉhavoro?”

“Muľa,” odphende leske.

²⁰ O David uštila pal e phuv, sthoda (omorda) pes, pomakhľa pes la mascaha a urďa aver gada. Palis geľa andre le RAJESKERO stanos a bandolas anglo RAJ. Sar odarik geľa khere, mangelas peske chaben. Dine les a ov chalas.

²¹ O služobňika lestar phuĉle: “So tu keres? Medik o ĉhavoro dživelas, poscinehas tut a rovehas. Ale sar o ĉhavoro muľa, akor uštilal a džas te chal?”

²² Ov odphenda: “Medik o ĉhavoro dživelas, poscinavas man a rovavas, bo gondolindom mange: ‘Šaj el, hoj o RAJ ela ke ma jileskero a le ĉhavores mukela te dživel. ²³ Ale akana, sar muľa, soske man majinav te poscinel? So šaj les

visarav pale? Me džava pal leste, ale ov ke ma na avela.’ ”

²⁴ Palis o David hazdelas upre peskera romňa la Batšeba le lavenca, geľa ke late a pašlila laha. Sar lake ulila muršoro, dine leske nav Šalamun. O RAJ peske les zakamađa, ²⁵ vašoda prekal o prorokos Natan phenda le Davidoske, hoj leske te den nav Jedidijah*.

O ňerindipen upral e Rabba

²⁶ O Joab geľa pro mariben pre Ammoniko Rabba a zaila le kraliskero foros. ²⁷ O Joab bičhada muršen, hoj te phenen le Davidoske: “Maras man lenca a zailom lenge o teluno foros paš o paňi. ²⁸ Akana zvičin ole muršen, save ačhile, mi rozačhaven pes pašal oda foros a mi zalen les, hoj upral oda foros te na ňerina (na zvitazinav) me korkoro a te na dav ole foroske miro nav.”

²⁹ Avke o David ila savore muršen, geľa andre Rabba, ode marelas pes lenca a ňerinda upral lende. ³⁰ Palis ila e koruna pal o šero lengere devleske, so pes vičinelas Milkom. E koruna sas phari buter sar tranda (30) kili a sas andro the dragano bar, so thode pro šero le Davidoske. Ov odarik ila igen but veci. ³¹ Odligenda le manušen, save bešenas ode, a diňa lenge o pili, krompača the tovera, hoj te keren buči paš o cehli. Avke kerde the savore Ammonike forenca. Palis o David the savore manuša gele pale andro Jeruzalem.

* **12:25** Oda hin: O RAJ les kamel.

13

O Amnon the e Tamar

¹ Paloda pes ačhila kada: Le Davidoskere čhas le Absolon sas igen šukar pheñ, savi pes vičinelas Tamar. Le Davidoskero čhavo Amnon andre late pes zakamla. ² O Amnon pes trapinelas vaš late avke, hoj nasvalila olear, bo oj sas mek pačivali a ov peske gondolinelas, hoj šoha (ňikda) na ela leskeri. ³ Ale sas les prijatelís o Jonadab. Ov sas le Šimeoskero čhavo, savo sas phral le Davidoske, a sas igen godaver murš. ⁴ Phučla le Amnonostar: “Sar oda, hoj tu, o čhavo le kralískero, sal sako tosara ajsu smutno? Na pheneha mange?”

O Amnon leske phenda: “Kamav la Tamar, le Absolonoskera pheña.”

⁵ O Jonadab leske phenda: “Pašluv tuke pro hados a ker pestar, hoj sal nasvalo. Sar avela tut te dikhel tiro dad, phen leske: ‘Mangav tut, domuk, hoj miri pheñ e Tamar man te del te chal. Mi pririchtinel anglal mande o chaben, bo kamav andral lakere vasta te chal.’ ” ⁶ Avke o Amnon pašliła pro hados a kerelas pestar, hoj hino nasvalo.

Sar avla o David les te dikhel, phenda leske: “Domuk mira pheňake, hoj te avel a mi pekel anglal ma duj bokela. Kamav andral lakere vasta te chal.”

⁷ Palís o David phenda la Tamarake: “Dža andro kher ke tiro phral ko Amnon a pririchtin leske o chaben.” ⁸ Sar e Tamar avla ko Amnon andro kher, ov ipen pašlolas pro hados. Avke ila o chumer, zaušanda, kerda anglal leste bokela a

pekla len. ⁹ Palis iĵa e tepŝa le bokelenca a thoĉa anglal leste, ale ov na kamelas te chal.

Palis o Amnon phenĉa: “Biĉhaven savore manuŝen adarik het.” Avke savore lestar gele het. ¹⁰ Paloda phenĉa la Tamarake: “An mange o bokela ode, kaj sovav. Chava andral tire vasta.” E Tamar iĵa o bokela, so pekla, a liĝenĉa len le Amnonoske andro hados. ¹¹ Ale sar leske delas o bokela, cirdna la ke peste a phenĉa: “Av, paŝluv tuke paŝ ma, pheĉe miri!”

¹² “Na, phrala miro!” phenĉa leske e Tamar. “Av godaver a ma ker oda mange! Bo ajsa andro Izrael pes na kerel! ¹³ Kaj man thovava andre ajsi ladŝ? A tut lena andro Izrael vaŝ o lubaris! Ale povaker tuke le kraliĥa, ov dela man tuke!” ¹⁴ Ale ov la na ŝunĉa. Chudla la a paŝliĵa laha, bo ov sas zoraleder.

¹⁵ Paloda le Amnonoske e Tamar igen dŝungliĵa, a oda avke, hoj la imar naŝti avri aĉhelas, a odi nenavist ke late sas bareder sar angloda o kamiben. O Amnon lake phenĉa: “Skide tut a dŝa het!”

¹⁶ “Na!” phenĉa leske. “Kada, hoj man trades het, hin goreder sar oda, so manca kerdal!”

Ale ov na kamelas la te ŝunel. ¹⁷ Viĉinĉa peskere sluhas, savo paŝal leste kerelas, a phenĉa leske: “Ĉiv kala dŝuvla avri a phand pal late o vudar!” ¹⁸ Avke o sluhas ĉiĉa la avri a phandla pal late o vudar. Pre Tamar sas ŝukar upruno plaŝtos, so hordinenas le kraliskere ĉhaja, sar sas slobodne. ¹⁹ E Tamar peske ĉiĉa pro ŝero o prachos, ĉhingerĉa pre peste

o upruno plaštós, so sas pre late, thođa peske o vast pro šero a džalas het bare rovibnaha.

²⁰ Palis lakero phral o Absolon latar phučla: “Na sas tuha tiro phral o Amnon? Akana, pheňe miri, imar ma vaker pal oda. Se hino tiro phral, ma domuk tuke oda, so pes ačhila, andro tiro jilo.” Avke e Tamar ačhila andro Absolonoskero kher omukli the smutno.

²¹ Sar pes pal oda došundā o David, sas igen cholamen. ²² O Absolon imar buter na vakerelas le Amnonoha. Našti les avri ačhelas, bo pašlila leskera pheňaha la Tamaraha.

O Absolon visarel pale le Amnonoske

²³ Pal o duj berš, sar ko Absolon strihinenas le bakren andro Baal-Chacor paš o Efrajim, vičindā savore kraliskere čhaven. ²⁴ O Absolon geľa ko David a phendā: “Šaj aves tu the tire služobňika ke mande, bo ipen strihinen mire bakren.”

²⁵ “Na, čhavo miro,” odphendā leske o David. “Na mušinas te džal savore, hoj pes te na starines pal amende.” Choc o Absolon pre leste ispidelas, ov na kamelas te džal leha, ale požehňindā les.

²⁶ Palis o Absolon phendā: “Te na, akor mi avel amenca miro phral o Amnon.”

“Soske majinel te džal tuha?” phučla o David.

²⁷ Ale o Absolon avke pre leste ispidelas, hoj mukla le Amnon the savore princen.

[Palis ov pririchtindā lenge hoscina avke sar prekal o kralis.] ²⁸ O Absolon phendā peskere sluhenge: “Merkinen! Sar le Amnon ela lači dzeka la molatar, palis tumenge prikazinava a tumen les murdarena. Ma daran pes, bo oda me

tumenge phendom! Aven bi e dar a aven zorale!”

²⁹ Palis o sluhi kerde avke, sar lenge phenda, a murdarde les. Akor savore le Davidoskere čhave uštile, bešle pro peskere somara a denašle.

³⁰ On sas mek pro drom, sar le Davidoske vareko phenda: “O Absolon murdarđa savore tire čhaven – ňiko lendar na ačhila te dživel.”

³¹ O David uštıla, čhingerđa pre peste o gada a pašlila pre phuv. Savore leskere služobňika ačhenas pašal leste le čhingerde gadenca.

³² Sas paš leste o Jonadab, le Davidoskero phraleskero čhavo, saveske sas dad o Šimeah. O Jonadab phenda: “Te na gondolinel peske miro raj, hoj o Absolon murdarđa savore tire čhaven. Muľa ča o Amnon. Bo dičholas pro Absolon, hoj kamel le Amnon te murdarel akorestar, sar našilu pašlila la Tamaraha. ³³ Rajeja miro the kralina, ma trapin tut pal oda, so tuke phende, hoj savore tire čhave mule. Muľa ča o Amnon.”

³⁴ Ale o Absolon denašla.

O sluhas, savo merkinelas, jekhvareste zbačinda a dikhla pro drom khatar o Horonajim but manušen pre sera le verchoskeri a phenda le kraliske: “Dikhlom le manušen pro drom khatar o Horonajim pre sera le verchoskeri.”

³⁵ O Jonadab phenda le Davidoske: “Dikh, oda aven tire čhave. Ačhila pes avke, sar tuke phendom.” ³⁶ Soča dovakerđa, avle le Davidoskere čhave a chudle igen te rovel. Avke the o David savore peskere služobňikenca igen rovenas.

³⁷⁻³⁸ Sar o Absolon denašelas, dochudla pes andro Gešur. Geľa ko Ammichudoskero čhavo

ko Talmaj, savo sas kralis andro Gešur, a bešelas ode trin berš. O David calo časos sas smutno pal peskero čhavo Amnon. ³⁹ Palis o David igen kamelas te džal ko Absolon, bo imar les pregeľa o pharipen pal oda, hoj o Amnon muľa.

14

E džuvli andral o Tekoa prevakerel le David

¹ Sar la Cerujakero čhavo o Joab dikhľa, hoj o kralis o David hino smutno pal o Absolon, ² bičhađa varekas andre Tekoa, hoj te anen odarik godaver džuvľa. Sar la ande, phenda lake o Joab: “Ker avke: Uri pre tu ola gada, so hin pro smutkos, a le olejoha tut ma pomakh, ale av sar džuvli, savi imar but časos likerel o smutkos pal o mulo. ³ Palis džaha ko David, hoj leha te vakeres.” A diňa la godi, so leha majinel te vakerel.

⁴ Akor odi džuvli andral e Tekoa geľa ko kralis, bandolas anglal leste le mujeha dži ke phuv a phenda: “Pomožin mange, kralina!”

⁵ “So tute?” phučľa latar o kralis.

“Me som vdova,” odphenda. “Miro rom muľa.

⁶ Sar mire duj čhave sas pre maľa, dokerenas pes maškar peste a na sas ode ňiko, hoj len pestar te odlel. Jekh lendar demađa dujtones avke, hoj les murdarđa. ⁷ Akana džal pre ma cali fajta a phenen: ‘De amenge oles, ko murdarđa peskere phrales, hoj les te murdaras vaš o dživipen peskere phraleskero.’ Te on oda kerena, me ačhava bi o čhavo a lena miro užaripen (nadej), so mek mange ačhiľa, bo pal miro rom na ačhiľahas pre kadi phuv o nav aňi o potomstvos.”

⁸ “Dža khere,” phendā lake o David. “Me lava ada andre mire vasta.”

⁹ Ale e džuvli le Davidoske phendā: “Palikerav tuke, rajeja miro the kralina. Odi vina mi perel pre mande the pre miri famelija a tu the tiro tronos avena bi e vina.”

¹⁰ Avke o kralis lake phendā: “Te vareko phenela vareso pre tu, an les ke mande a kerava oda, hoj šoha (ňikda) pre tu imar na vakerela nič nalačo.”

¹¹ A oj leske phendā: “Mangav tut, le mange vera anglo RAJ, tiro Del, hoj oda dženo, savo mušinel te visarel pale mire čhaske vaš o džživipen peskere phraleske, les te na murdarel, bo oleha kerđahas mek goreder binos.”

“Avke sar dživel o RAJ,” phendā lake o David, “tire čhaske aňi o bal na perela pal o šero.”

¹² E džuvli mek phendā: “Domuk tira služobňičkake, hoj te phenel mek vareso peskere rajeske the kraliske.”

“Vaker!” phendā o David.

¹³ Oj leske phendā: “Soske keres nalačo le Devleskere manušenge? Tu korkoro pes odsudz-indaľ andre oda, so phendaľ, bo na domukľal te anel khere peskere čhas, saves tradňal het.

¹⁴ Bo mušinas savore te merel, sam sar o paňi, so hino avričhordo pre phuv a so imar pes na del te skidel. Ale o Del na kamel te lel ňikasko o džživipen, ale kerel sa, hoj te anel pale oles, ko hino lestar dur. ¹⁵ Vašoda avľom te phenel peskere rajeske the kraliske, bo o manuša man oleha darade a phendom mange: ‘Džava te vakerel le kraliha a šaj el, hoj man

šunela avri. ¹⁶ Gondolinav, hoj šaj man šunel avri a zachrañinel ole manušendar, save man the mire čhas kamen te lel avri andral e phuv, so amenge diña o Del.’ ¹⁷ O lav mire rajeskero the kraliskero mange anel o smirom, bo miro raj the kralis hino sar le Devleskero aňjelos, savo rozprindžarel o lačo le nalačestar. O RAJ, tiro Del, mi el tuha.”

¹⁸ Akor o David lake phendā: “Vareso tutar phučava a odphen mange o čačipen!”

“Ča vaker, rajeja miro the kralina,” odphendā e džuvli.

¹⁹ “Na sas oda o Joab, savo tut bičada ke ma?” phučla latar o David.

E džuvli odphendā: “Avke sar tu džives, rajeja miro the kralina, našti garuvav ada angle tu, hoj tuke te na odphenav. Sas oda tiro služobňikos o Joab, savo mange oda phendā a diña man godi, so tuke te phenel. ²⁰ Ov oda kerda vašoda, hoj te čerinel odi veca. Ale tu, rajeja miro, sal godaver sar le Devleskero aňjelos a džanes pal savoreste, so pes kerel andre adi phuv.”

O Joab anel pale o Absolon

²¹ Palis o David phendā le Joaboske: “Mištes, me kerava avke, sar tu kames. Dža a an pale le Absolon.”

²² Akor o Joab peľa anglo David a bandolas le mujeha dži ke phuv a palikerelas leske. Phendā: “Adadžives sprindžardom, hoj som tuke pre dzeka, rajeja miro the kralina, bo kerdal avke, sar kamlom.” ²³ Palis o Joab geľa andro Gešur a andā le Absolon pale andro Jeruzalem.

24 O kralis phenda le Joaboske: “Mi džal andre peskero kher, ale angle mande pes te na sikavel.” Avke o Absolon geľa andre peskero kher, ale le kralis na dikhľa.

O Absolon pale dikhel le kralis

25 Andre calo Izrael le Absolon lašarenas, bo na sas ņiko ajso šukar sar ov. Le šerestar dži ko pindre sas pre leste sa lačo. 26 Leskere bala sas igen bare a strihinelas len jekhvar andro berš, sar sas igen phare. Sar len važinelas, sas vaj duj kili phare. 27 Le Absolon sas trin muršora the jekh čhaj a lakero nav sas Tamar. Oj sas igen šukar džuvli.

28 O Absolon bešelas andro Jeruzalem duj berš, ale mek na dikhľa le David. 29 Palis diňa te vičinel le Joab, hoj te avel ke leste, bo kamľa les te bičhavel ko David, ale o Joab na kamelas te džal ke leste. O Absolon bičhađa pal leste dujtovar, ale aňi akor na geľa. 30 Palis o Absolon phenda peskere sluhenge: “Dikhen, le Joaboskeri maľa hiňi pašes paš miri a hin les ode jačmeňis. Džan a podlabaren les!” Avke o sluhi gele a podlabarde odi maľa.

31 Palis o Joab geľa ko Absolonoskero kher a phenda leske: “Soske tire sluhi podlabarde mange e maľa?”

32 O Absolon leske odphenda: “Dikh! Bičhadom pal tu, hoj te aves ke mande, bo kamlom tut te bičhavel ko kralis, hoj leske te phenes: ‘Soske avlom andral o Gešur? Se feder mange ulahas, te ačhilomas ode.’ Ale akana kamav te džal anglo David a te vareso kerdom nalačo, mi murdarel man.”

³³ Palis o Joab geľa ko David a phendľa leske savoro. Avke o David vičindľa ke peste le Absolon. Sar avľa ke leste, bandolas anglo kralis le mujeha dži ke phuv a ov čumidľa le Absolon.

15

O Absolon pes vzburinel pro kralis

¹ Palis peske o Absolon stradľa verdan, grajen the penda (50) muršen, save denašenas anglal leste. ² O Absolon sig tosara ačhelas pro drom paš e brana, sar pes džal andro foros. Ode ľelas pre sera dojekhe muršes, ko avelas vare-sava vecaha ko kralis, hoj les te šunel avri, a phučelas lestar: “Khatar sal?” Sar leske oda murš phenelas: “Me som andral jekh Izraeliko kmeňos,” ³ o Absolon leske phendľa: “Dikh, tu vakeres mištes a čačipen, ale nane ňiko paš o kralis, hoj tut te šunel avri. ⁴ Ale te man ačhadehas vaš o sudcas andre kadi phuv, dojekheske pomožindomas ola vecaha, savaha avľahas ke ma pro sudos, hoj te el leskero čačipen.”

⁵ Sar vareko avelas ko Absolon a kamelas anglal leste te bandol, ov les obchudelas a čumidelas. ⁶ Avke kerelas o Absolon savore Izraelitencas, save avenas ko kralis, hoj ov te rozsudzinel lengero pravos. Aleha len počoral dochudelas pre peskeri sera a sas le Izraelitenge buter pre dzeka sar o kralis David.

⁷ Palis pal o štar berš phendľa o Absolon le kraliske le Davidoske: “Domuk mange te džal andro Hebron, hoj te dolikerav e vera, so diňom le RAJES. ⁸ Sar bešavas andro Gešur andro Aram,

phendom le Rajeske: ‘Te man aneha pale andro Jeruzalem, džava tut te lašarel andro Hebron.’ ”

⁹ “Dža andro smirom!” phenda leske o David. Avke o Absolon geľa andro Hebron.

¹⁰ Palis o Absolon bičhađa počoral peskere muršen andre savore kmeňi le Izraeloskere, hoj te phenen: “Sar šunena o hangos la trubakero, akor zvičinen: ‘O Absolon ačhila kralis andro Hebron!’ ” ¹¹ Le Absolonoha gele andral o Jeruzalem duj šel (200) murša, save sas vičimen a na džanenas ňisostar, so kamel te kerel.

¹² Sar anelas o Absolon o obeti, bičhađa vaš o Davidoskero radčas Achitofel andral o foros Gilo. Vašoda o murša, save pes dovakerde pro David, kerenas furt bareder vzbura a mek buter manuša pes pridenas ko Absolon.

O David denašel andral o Jeruzalem

¹³ Androda ko David avľa o sluhas a phenda: “Dojekh murš andral o Izrael hino pre le Absolonoskeri sera!”

¹⁴ Palis o David phenda savore peskere služobňikenge, save sas leha andro Jeruzalem: “Aven! Denašas het, bo te na denašaha, na zachraňinaha pes le Absolonostar. Sigo džas het, hoj te na dochudel amen! Bo anela pre amende bibach a murdarela dojekhes andro foros.”

¹⁵ “He, mištes, rajeja amaro the kralina!” phende o služobňika le Davidoske. “Amen keraha savoro, so tu phenaha.”

¹⁶ Palis o David odarik odgeľa savore peskere manušenca the la famelijaha. Mukľa ode ča peskere deše romňijen-služobňičken, hoj pes te starinen pal o palacis. ¹⁷ O David the

savore leskere murša odgele andral o foros a zaačhile paš o paluno kher. ¹⁸ Anglo David predžanas savore leskere uradņika, savore Kerešana, Pilešana the šov šel (600) murša, save avle ke leste andral o Gat.

¹⁹ Akor phendā o David le Ittajoske, savo sas andral o Gat: “Soske tu aves amenca? Dža pale ko kralis Absolon a ačhuv ode. Se sal cudzincos, saves tradle avri andral peskeri phuv. ²⁰ Se mekča idž avlāl. Sar šaj me kamav tutar, hoj te aves manca, te me korkoro na džanav, kaj majinav te džal? Dža pale a le tuha tire phralen. Mi presikavel tuke o RAJ o lačhipen the o pačivaliben.”

²¹ Ale o Ittaj odphendā: “Avke sar dživel o RAJ a avke sar džives tu, rajeja miro the kralina, me džava všadzik tuha, či pro meriben vaj pro dživipen.”

²² O David leske odphendā: “Mištes, av amenca!” Avke o Ittaj džalās savore peskere muršenca the calā famelijaha, jekhetane le Davidoha. ²³ Savore manuša andral odi phuv chudle igen te rovel, sar odarik predžanas. Avke o David pregeļa prekal o paņi Kidron a savore manuša džanas leha pre oda drom, sar pes džal pre pušta.

²⁴ Jekhetane lenca džalās o rašaj Cadok the savore Leviti, save lidžanas le Devleskeri Zmluvakeri Archa. Sar la thode tele, o Ebjatar obetinelas o obeti, medik savore manuša na gele avri andral o foros.

²⁵ Palis o David phendā le Cadokoske: “Odlidža e Archa le Devleskeri pale andro foros, bo te

arakhava anglo RAJ o lačhipen, anela man pale a sikavela mange la the oda than, kaj ela. ²⁶ Ale te phenela: ‘Na sal mange pre dzeka,’ akor mi kerel manca avke, sar leske hin pre dzeka.”

²⁷ O David phendā le rašaske le Cadokoske: “Dža andro smirom pale andro foros. Le tuha tire čhas le Achimaac the le Jonatan, le Ebjataroskere čhas. ²⁸ Me užarava pre oda than, khatar pes predžal prekal o Jordan, medik mange na dena te džanel.” ²⁹ Avke o Cadok the o Ebjatar ligende e Archa le Devleskeri pale andro Jeruzalem a ačhile ode.

³⁰ Palis o David džalas pindrango upre pro Olivovo Verchos, le dromeha rovelas a o šero peske zagaruđa, avke the savore manuša, save sas leha, peske garude o šere a rovenas. ³¹ Vareko le Davidoske phendā: “O Achitofel hino tiš maškar o vzburenci, save hine le Absolonoha.” Vašoda o David pes mangelas: “Mangav tut, RAJEJA miro, ma domuk, hoj pes te ačhel oda, so phendā o Achitofel.”

³² Sar o David dogela pro agor le verchengero, pro than, kaj pes lašarelas le Devles, džalas angle leste o Arkijcos o Chušaj. Leskero plaštōs sas rozčhingerdo a pro šero les sas prachos. ³³ Avke o David leske phendā: “Te aveha manca, mušinava man pal tu te starinel. ³⁴ Ale dža pale andro foros a phen le Absolonoske: ‘Ó, kralina, som tiro služobňikos. Avke sar angloda služinavas tire dadeske, avke kamav tuke te služinel.’ Te oda kereha, šaj previsares oda, so vakerelas o Achitofel. ³⁵ Ena tuha ode duj

rašaja, o Cadok the o Ebjatar. Savoro, so tut dodžaneha andro palacis, phen lenge, ³⁶ bo ode hine the lengere čhave, o Achimaac the o Jonatan. Lenca mange dena te džanel savoro, so pes ode dodžanena.”

³⁷ Avke le Davidoskero prijatelīs o Chušaj avla pale andro foros Jeruzalem ipen akor, sar the o Absolon.

16

O David the o Cibah

¹ Sar džalas o David dureder pal o verchos, avelas anglal leste le Mefibošetoskero slugas o Cibah duje somarenca. Sas pre lende duj šel (200) mare, šel (100) konarica hrozni, šel (100) šviža ovocje the jekh gono mol.

² O David phučla le Cibostar: “So kames oleha te kerel?”

Ov odphenda: “Kala somara hine prekal tiri famelija, hoj te džan pre lende, a o maro the o ovocje hine pro chaben. E mol hiņi, hoj te pijen, sar na birinena pre pušta.”

³ “Kaj hino o Mefibošet, saveske hino papus tiro raj o Saul?” phučla lestar o David.

O Cibah odphenda: “Ov ačhila andro Jeruzalem, bo gondolinel peske, hoj adadžives o Izraeliti leske dena pale o krališagos pal leskero papus Saul.”

⁴ O David le Ciboske odphenda: “Savoro, so hin le Mefibošetoskero, ačhela tuke.”

“Banduvav anglal tu!” phenda o Cibah. “Ča mi avav tuke pre dzeka, rajeja miro the kralina.”

O David the o Šimej

⁵ Sar o David sas pašeder ko gav Bachurim, ipen akor odarik džalas avri o Šimej, o čhavo le Geraskero andral le Sauloskeri famelija. Le dromeħa furt košelās. ⁶ Čhivkerelas o bara andro David the andre savore leskere služobňika, choc paš o David sas pal e čači (pravo) the bałogňi (ľavo) sera savore manuša the o slugađa. ⁷ Prekošelās les kavke: “Dža het, dža het! Vrahona! Lotrona! ⁸ Ľal peske le Sauloskero krališagos a akana o RAJ tut marel, bo murdardal but leskera famelijatar. O RAJ diňa o krališagos tire čhaske le Absolonoske. Avel pre tu e bibach, vrahona!”

⁹ O Abišaj, o čhavo la Cerujakero, phendā le Davidoske: “Rajeja miro, soske domukes, hoj kada rikono tut kavke te košel? Muk man, hoj te džav ke leste. Mi odčhinav leske o šero!”

¹⁰ Ale o David leske phendā: “So tumen andre oda, čhave la Cerujakere! Bo te o RAJ leske phendā, hoj te prekošel man, akor ko leske šaj phenel: ‘Soske kada keres?’ ”

¹¹ Paľis o David phendā le Abišajoske the savore peskere služobňikenge: “Se miro čhavo, savo hiňo mandar, man kamel te murdarel a so mek buter kada Benjaminos? Muken les, mi prekošel man, bo o RAJ leske oda phendā. ¹² Šaj el, hoj o RAJ dikhela miro pharipen a visarela mange pale le lačhipnaha vaš adadživeseskero košiben.”

¹³ O David peskere muršenca džalas dureder le dromeħa. O Šimej džalas pašes pašal leste pal o verchengero breħos, le dromeħa les košelās

a čhivkerelas pre leste o prachos the o bara.
 14 O David the o murša, save leha džanas, avle domarde paš o Jordan a ode peske odpočovinde.

O Chušaj vakerel le Absolonoha andro Jeruzalem

15 O Absolon le Achitofeloha the savore Izraelitena avla andro Jeruzalem. 16 Sar avla ko Absolon o Arkijcos o Chušaj, le Davidoskero prijatelís, phenda leske: “Mi dživel o kralís! Mi dživel o kralís!”

17 “Ada hin tiro kamiben, so šikaves le Davidoske?” phučla o Absolon le Chušajostar. “Soske na geal lenca?”

18 O Chušaj phenda le Absolonoske: “Na! Me kamav te ačhol olenca, kas peske kidle avri kala manuša, savore Izraeliti the o RAJ! 19 Se me kaske služinav, te na leskere čhaske! Avke sar služinavas tire dadeske, služinava the tuke.”

O Absolon pašlila le Davidoskere romňenca

20 Palís o Absolon phenda le Achitofeloske: “Phen, so kempel amenge te kerel?”

21 O Achitofel odphenda. “Dža ke tire dadeskere romňija-služki, saven mukla, hoj te merkinen pre leskero palacis, a pašlív lenca. Palís savore manuša andro Izrael pes dodžanena, hoj kerđal bari ladž tire dadeske. Oleha tire murša, save džan pal tu, ena mek buter zoralarde.” 22 Avke le Absolonoske ačhade pre strecha stanos a ov anglal savore Izraeliti pašlolas peskere dadeskere romňenca-služobňickenca.

²³ Andre oda časos o Achitofel vakerelas ajse godaver lava, hoj o David the o Absolon oda lenas sar le Devleskero lav.

17

O Chušaj čerinel le Achitofeloskero godaver vakeriben

¹ Palis o Achitofel phenda le Absolonoske: “Domuk, hoj mange te kidav avri 12 000 muršen a mek adi rat lenca te džav pal o David. ² Džava pre leste akana, medik na birinel a hino bi e zor. Daravava les a savore leskere murša pes rozdenašena. Palis o kralis ela korkoro a me les murdarava. ³ Avke anava pale savore manušen ke tute, bo te merela oda murš, saves tu rodes, savore manuša ena andro smirom.” ⁴ Oda vakeriben sas pre dzeka le Absolonoske the savore Izraelike vodcenge.

⁵ Ale o Absolon phenda: “Vičin ade mek le Chušaj le Arkijcos, hoj te šunas, so ov phenel.”

⁶ Sar avla o Chušaj, o Absolon leske phenda: “O Achitofel phenda, so amenge kampil te kerel. So pre oda tu phenes? Majinas te kerel avke, sar ov vakerel? Te na, ta phen tu!”

⁷ O Chušaj odphenda le Absolonoske: “Oda, so akana o Achitofel phenda, na anela pro lačhipen. ⁸ Se prindžares peskere dades the leskere muršen. On hine zorale maribnaskere murša a ke oda cholamen sar e medvedica, savake ile lakere ciknen. Tiro dad hino sikado pro mariben a na ačhel rači te sovel paš peskere murša. ⁹ Ipen akana pes garuvel andre varesavi chev abo pre aver than. Te vareko peľahas andro

mariben, sar pes zachudľahas, rozligendahas pes oda hiros, hoj le Absolonoskere murša prekelde (prehrajinde). ¹⁰ Akor the oda nek-zoraleder murš, savo sas zoralo sar o ľevos, našavela e zor, bo calo Izrael džanel, hoj tiro dad o David hino maribnaskero murš a leskere murša hine zorale. ¹¹ Vašoda phenav tuke, zvičin ke peste calo Izrael le Danostar džı paš e Beer-Šeba. On ena ajci sar e poši pro moroskero brehos a tu len lidžaha andro mariben. ¹² Palis džaha pal leste. Sar les arakhaha ode, kaj ela, mukaha pes pre leste avke, sar perel e rosa pre phuv a na ačhela te džıvel ov, aňi űıko leskere muršendar. ¹³ Te pes garudahas andre varesavo foros, calo Izrael andahas o lani. Odcirdľamas o foros andro paňi a na ačhilahas pal leste aňi cikno bar.”

¹⁴ Akor o Absolon the savore Izraelike murša phende: “Feder hin o godaver vakeriben le Chušajoskero sar le Achitofeloskero.” Avke o RAJ na domukľa, hoj pes te ačhel pal le Achitofeloskere lava, bo kamľa te anel e bibach pro Absolon.

O David pal o Jordan

¹⁵ O Chušaj phendä le rašajenge le Cadokoske the le Ebjataroske, so o Achitofel vakerelas le Absolonoske the le vodcenge andral o Izrael a so ov palis lenge phendä, hoj te keren. ¹⁶ Phendä lenge: “Akana bičhaven sigo varekas kada te phenel le Davidoske a phenen leske: ‘Ma zľıker tut adi rat pre pušća paš o Jordan, ale sigo predža prekal o paňi. Bo te na, mereha tu the savore manuša, save hine tuha.’ ”

17 O Jonatan the o Achimaac užarenas paš o En-Rogel, bo našti gele andro Jeruzalem, hoj len ņiko te na dikhel. Varesavi služka lenge majinda te phenel, so pes kerel, a on palis majinde oda te phenel le Davidoske. 18 Ale varesavo čhavoro len zbačinda a phenda avri le Absolonoske. Vašoda on sidarenas odarik het andro Bachurim ke varesavo murš. Ole muršes sas pre dvora chañig a on gele andre. 19 Leskeri romni ila e lepeda, nacirdla la upral e chañig a čhivkerelas upre o zrnos, hoj te na dičhol e chañig.

20 Sar avle le Absolonoskere murša ke džuvli andro kher, phučle latar: “Kaj hine o Achimaac the o Jonatan?”

“Odgele adarik a pregele o pañi,” odphenda lenge.

Akor on len chudle te rodel, ale sar len našti arakhle, visarde pes pale andro Jeruzalem. 21 Sar odarik gele het, o Achimaac the o Jonatan avle avri andral e chañig a gele te phenel le Davidoske, so o Achitofel vakerelas le Absolonoske, hoj te kerel, a phende: “Ušti a predža sigo prekal o pañi!” 22 Avke o David the savore leskere manuša uštile a pregele prekal o Jordan. Dojekh lendar pregeľa o pañi, medik na vidñisaľolas.

23 Sar o Achitofel dikhľa, hoj pes na ačhila avke, sar kamla, thođa pro somaris o sedlos, bešľa pre leste a geľa khere andro peskero foros. Kerđa khere savoro, so kampelas, a palis pes figinda. Avke muľa a parunde les andre leskere dadeskero hrobos.

24 O David avľa andro Machanajim, medik o Absolon predžalas prekal o Jordan peskere

muršenca andral o Izrael. ²⁵ O Absolon ačhađa le Amasah pre le Joaboskero than vaš o velitelis upral o slugađa. Leskero dad sas o Izmaelitas o Jitrah a e daj e Abigajil, le Nachašiskeri čhaj. Oj sas e pheñ la Cerujake, le Joaboskera dake. ²⁶ O Absolon the o Izraeliti peske kerde taboris andre phuv Gilead.

²⁷ Sar o David avľa andro Machanajim, avle ke leste o Šobi, o Machir the o Barzillaj. O Šobi sas le Nachašiskero čhavo andral o Ammoniko foros Rabba, o Machir sas le Ammieloskero čhavo andral o Lo-Debar a o Barzillaj sas Gileados andral o Rogelim. ²⁸ Ande le Davidoske the leskere manuŝenge o veci pro soviben the pira, grati, žužođiv, jačmeñis, peko điv, aro, fizola, šošovica, ²⁹ medos, čhil, bakrano siros the gurunňakero siros, hoj len te el, so te chal, bo džanenas, hoj o David the leskere murša imar na birinen, bo sas bokhale the smedne pre pušta.

18

Le Absolonoskere murša prekhelen

¹ O David diňa te zvičinel le muršen, save sas leha, a rozulađa len andro partiji po ezeros (1 000) the šel (100) slugađa a ačhađa upral lende velitelēn. ² Avke len bičhađa andro trin partiji le Joaboha, le Joaboskere phraleha le Abišajoha the le Ittajoha andral o Gat. Dojekh lendar lidžalas peskera partija. Palis phendā o David le murŝenge: “Čačes džava the me tumenca.”

³ “Našti aves,” phende o murša. “Te denašaha het, na džala lenge pal amende, choc te jepaš

džene amendar merena. Ale tu sal draganeder sar ezeros (1 000) amendar! Ela feder, te amenge pomožineha andral o foros.”

⁴ “Kerava avke, sar phenen,” phendā o David. Palis ačhelas paš e brana a savore murša džanas andro partiji po šel (100) the po ezera (1 000) odarik het. ⁵ O kralis phendā le Joaboske, Abišajoske the le Ittajoske: “Ča prekal ma aven jileskere le terne muršeske le Absolonoske.”

⁶ Avke o murša gele pre maļa pro Izraeliti a o mariben pes zachudļa andro Efrajimiko veš. ⁷ Le Davidoskere murša ņerinde (zvitāzinde) upral o Izraeliti a mule lendar oda džives igen but manuša – 22 000 murša. ⁸ O mariben sas andre odi cali phuv. Andro veš mule buter murša sar ola, save mule andro mariben.

O Absolon merel

⁹ O Absolon džalas pre mulica* a jekhvareste pes arakhļa anglo Davidoskere murša. Sar leskeri mulica predžalas tel o konara le igen bare dubostar, o Absolon pes zachudļa le šereha pro konara a ačhilā te figinel andro luftos, medik e mulica telal leste denašļa het. ¹⁰ Vareko oda dikhlā a geļa te phenel le Joaboske: “Dikhļom le Absolon te figinel pro dubos!”

¹¹ O Joab phendā ole muršeske, savo leske avļa oda te phenel: “Te les dikhlāl, soske les takoj na murdardāl? Diņomas tut deš rupune the jekh sirimos!”

¹² Ov odphendā le Joaboske: “Choc te man diñalas ezeros (1 000) rupune, na hazdņomas o

* **18:9** Oda hin džvirina maškar o somaris the graj.

vast pre le kraliskero čhavo. Bo amen savore šundam, sar o David phenda tuke, le Abišajoske the le Ittajoske, hoj te chrañinen le terne muršes le Absolon. ¹³ Te murdarđomas les, o kralis the avke pes pal oda dodžanlahas, tu na ačhilalas vaš ma.”

¹⁴ “Na zlikerava man ade tuha!” phenda o Joab. Avke ila o trin kopiji a demada len andro jilo le Absolonoske, savo mek dživelas a figinelas pro dubos. ¹⁵ Palis o deš terne murša, save ĥordinenas le Joaboskere zbrañi, ačhenas pašal o Absolon a murdarde les.

¹⁶ O Joab zatrubinda pro rohos a o murša imar na džanas pal o Izraeliti, bo ov len zaačhada. ¹⁷ Ile le Absolon, čhide les andre bari chev andro veš a začhide les but barenca. Savore manuša andral o Izrael pes rozdenaše, dojekh andro peskero stanos.

¹⁸ Medik dživelas o Absolon, diña peske te ačhavel andre Kraliskeri dolina bar pre peskero leperiben. Phenda peske: “Nane man čhavo, savo leperela miro nav.” Vašoda diña ole leperde bareske nav pal peste. Dži adadžives pes vičinel Le Absolonoskero bar pro leperiben.

¹⁹ Palis o Achimaac, o čhavo le Cadokoskero, phenda le Joaboske: “Muk man, hoj te džav ko David, hoj leske te phenav oda lačo hiros, hoj o RAJ les zachrañinda leskere ñeprijaťelistar.”

²⁰ “Na,” odphenda leske o Joab, “adadžives na pheneha leske, bo muľa leskero čhavo. Šaj leske anes o hiros pre aver džives.”

21 Palis phenda peskere slugaske le Kušijcoske: “Dža a phen le kraliske, so dikhlal.” O murš bandila anglal leste a chudla te denašel.

22 Ale o Achimaac pale phenda le Joaboske: “Mange hin savoro jekh. Ča muk man, hoj te denašav pal oda Kušijcos.”

“Soske oda kames te kerel, čhavo miro?” phučla lestar o Joab. “Na ela tut olestar nisavo počiniben.”

23 “Mi ačhel pes chocso,” phenda o Achimaac, “ale me džav!”

“Akor dža!” phenda leske o Joab. Avke o Achimaac denašelas pal o lačo drom a dochudla le Kušijcos.

24 O David bešelas pro than maškar e andruňi the avruňi foroskeri brana. Akor gela o murš, savo merkinelas paš e foroskeri brana, pre strecha la branake pro muros a dikhla jekhe muršes, sar denašel. 25 Zvičinda tele a phenda le kraliske.

Akor o kralis o David phenda: “Te hino korkoro, anel lačo hiros.” Sar oda murš sas pašeder, 26 o murš paš e brana zbačinda avre muršes, sar denašel. Akor vičinda pro murš, savo phundravelas e brana: “Hin ode aver murš, savo denašel!”

O David phenda: “The ov anel lačo hiros!”

27 O murš, savo merkinelas paš e brana, phenda: “Ešebno (peršo) murš denašel avke sar o Achimaac, o čhavo le Cadokoskero.”

“Ov hino lačo manuš,” phenda o David. “Avel ade lače hiroha.”

²⁸ Androda o Achimaac phendá le Davidoske: “Smirom tuke!” Avke bandíla le mujeha dži ke phuv a phendá: “Bachtalo o RAJ, tiro Del, savo tuke diňa le nepřijatelen, save hazdle o vasta pre tute, pre miro raj the kralis.”

²⁹ “Mištes hin le Absolonoske?” phučla lestar o David.

O Achimaac odphendá: “Dikhłom ča bari balamuta (zmetkos), sar o Joab bičhađa tire služobňikos the tire sluhás, ale na džanav, pal soste džal.”

³⁰ “Ačh ode!” phendá o David. Avke ov geła a ačhelas ode.

³¹ Jekhwareste avła o Kušijcos a phendá: “Mi šunel miro raj the kralis lačo hiros! O RAJ tut adadžives cirdňa avri andral e zor savorendar, save pes hazdle upre pre tute.”

³² “Sar hin le terne muršeske le Absolonoske?” phučla o David le Kušijcostar.

Ov odphendá: “Kada, so pes ačhíla tire čhaske, rajeja the kralina miro, mi ačhel pes avke tire nepřijatelenca the olenca, save pes hazdle upre pre tute!”

19

O Joab dovakerel le Davidoske

¹ Oda hiros le David igen zaiła, geła andre upruno kher, so sas upral e brana, a rovelas. Le dromeha rovibnaha vakerelas: “Čhavo miro, Absolon! Čhavo miro! Čhavo miro, Absolon! Šaj me mułom a na tu, Absolon, čhavo miro, čhavo miro!” ² Le Joaboske phende, hoj o kralis hino smutno a rovel pal o Absolon. ³ Andre

oda džives pes o ņerindipen (viřaztvo) řerinda pro smutkos savore slugađenge, bo o slugađa pes dodžanle, hoj le kraliske hin igen pharo pal peskero řhavo. ⁴ Akor o slugađa pes počoral visarenas andro foros Machanajim, avke sar keren o slugađa, save pes ladžan olestar, hoj denašen le maribnastar. ⁵ O kralis peske garuđa o muj a chudla zorales te rovel: “Čhavo miro, Absolon! Absolon, řhavo miro, řhavo miro!”

⁶ Akor o Joab geľa ko David a phenda: “Adadžives kerďal ladž savore tire služobňikenge, save adadžives zachraňinde o dživipen tuke, tire řhavenge, romňijenge, řhajenge the romňijenge-služobňičkenge. ⁷ Se tu kames olen, save pre tu džan, a džas pre ola, save tut kamen. Adadžives dikhlam, hoj na džal tuke pal o uradňika a aňi pal o služobňika. Dikhav, hoj tuke ulahas feder, te o Absolon ačhilahas te dživel a amen savore te ulamas mule. ⁸ Vašoda ušti! Av avri a podhazde upre tire služobňiken. Bo lav vera pro RAJ, te na aveha avri, dži rači ņiko lendar na ačhela tuha. Oda ela prekal tu mek goreder sar savoro, so pes tuke terňipnastar dži adadžives ačhila.”

⁹ Avke o kralis uštiľa a bešľa peske paš e brana. Sar phende savore slugađenge, hoj o kralis bešel paš e brana, avle angle leste savore.

Ale o Izraeliti pes rozdenašle, dojekh andro peskero stanos.

E Judsko the o Izrael kamen pale le David

¹⁰ Savore kmeňi andral o Izrael pes vesekedinenas maškar peste a phenenas: “O kralis amen

cirdña avri andral e zor amare ñeprijatelendar, andral e zor le Filištínendar. Ale akana mušinda te denašel andral kadi phuv le Absolonostar.

¹¹ Ale o Absolon, saves pomakhlám vaš amaro kralis, muľa andro mariben. Soske mek užaren? So na keren vareso, hoj te avel pale o kralis?”

¹² O kralis o David diña te phenel le rašajenge le Cadokoske the le Ebjataroske: “Phenen le vodcenge andre Judsko: ‘Soske tumen majinen te el posledne manuša, save anena pale khere le kralis? Se o kralis dodžanla pes, so vakerenas o manuša andro Izrael. ¹³ Tumen san mire phrala, sam jekh rat. Soske tumen majinen te el posledne manuša, save anena pale khere le kralis?’ ¹⁴ Le Amasoske phenena: ‘Se amen sam phrala, jekh rat. Mi marel man zorales o Del, te tu na aveha veliteľis upral mire slugada vaš o Joab.’ ”

¹⁵ Aleha sas savore manušenge andral e Judsko pre dzeka. On dine the phenel le kraliske: “Av pale, tu the savore tire služobníka.”

O David džal pale andro Jeruzalem

¹⁶ Sar o David visarda pes pale khere, avla le dromeha paš o paňi Jordan. O manuša andral e Judsko imar avle andro Gilgal, hoj pes leha te zdžan a te preligenen les prekal o paňi. ¹⁷ Andre oda časos sidarelas the o

Benjamins o Šimej, le Geraskero čhavo andral o Bachurim, a geľa le muršenca andral e Judsko anglo kralis David. ¹⁸ Avle leha ezeros (1 000) murša andral o Benjamin. Avla the o Cibah, savo sas služobníkos le Sauloskera famelijake, a leha

leskere dešupandž (15) čhave the biš (20) sluhi. On sas sigeder paš o pañi Jordan sar o David. ¹⁹ Pregele prekal o pañi, hoj te prelidžan leskera famelija, a kerde savoro, so o David kamelas.

O David presikavel o jileskeriben le Šimejoske

Sar o David kamla te predžal prekal o Jordan, pela angle leste le Geraskero čhavo o Šimej ²⁰ a phenda leske: “Rajeja miro! Mangav tut, bister pre oda nalačhipen, so tuke kerđom oda džives, sar džahas het andral o Jeruzalem. Ma liker oda andro tiro jilo. ²¹ Se me, tiro služobnikos, džanav, hoj kerđom binos. Ale adadžives avav ešebno (peršo) anglal tu la Jozefoskera famelijatar, rajeja miro the kralina.”

²² Androda o Abišaj, la Cerujakero čhavo, phenda: “Či na majinas les te murdarel? Se prekošelast le RAJESKERE pomakhles!”

²³ Ale o David phenda: “So te kerel tumenca, čhave la Cerujakere, hoj adadžives ačhen mange pre oda, so kamav te kerel? Adadžives majinel te el vareko murdardo andro Izrael? Či so, me na džanav, hoj som adadžives kralis upral o Izrael?”

²⁴ Palis phenda le Šimejoske: “Na mereha!” A kada leske phenda o David la veraha.

O David presikavel o jileskeriben le Mefibošetoske

²⁵ The le Sauloskero čhavo o Mefibošet avla anglo David. Akorestar, sar o David geľa het, ov peske na thovelas (na morelas) o pindre, aňi na rajbinelas pal peste o gada a na strihinelas e brada dži akor, medik na avla pale o David.

²⁶ Sar avla andral o Jeruzalem anglo David, ov leske phenda: “Mefibošet, soske na avlal manca?”

²⁷ Ov odphenda: “Se tu džanes, hoj me na phirav pro pindre. Phendom mire slufaske, hoj te thovel o sedlos pro somaris, bo kamlom te džal le kraliha, ale ov man oklaminda. ²⁸ Ov vakerelas namistes pre mande ke tu, rajeja the kralina miro. Ale tu, rajeja miro the kralina, sal sar le Devleskero aņjelos. Ker avke, sar tu kames. ²⁹ Se cali miri dadeskeri famelija peske tutar na zasogalinel (na zaslužinel) nič, ča te merel. Ale tu domuklal tire služobņikoske te bešel pašal tiro skamind. So mek šaj buter kamav tutar?”

³⁰ O David leske phenda: “Soske ajci vakeres? Se phenav: Tu the o Cibah peske rozulaven o mali.”

³¹ O Mefibošet odphenda le Davidoske: “Mi lel peske choc savoro, prekal mande hin oda dos, hoj miro raj the kralis avla khere bachtales.”

O David presikavel o jileskeriben le Barzillajoske

³²⁻³³ O Gileados o Barzillaj sas andral o gav Rogelim, so hin paš o Machanajim. Ov sas igen phuro, sas leske ochtovardeš (80) berš. Sas barvalo murš, savo dodelas o chaben prekal o kralis, medik sas andro Machanajim. The o Barzillaj avla le kraliha tele dži paš o Jordan, hoj les odarik te prelidžal. ³⁴ O David phenda leske: “Av manca khere andro Jeruzalem a ode man pal tute postarinava.”

³⁵ O Barzillaj leske odphenda: “Keci berš mek dživava, hoj te džav tuha, kralina, andro Jeruzalem? ³⁶ Adadžives mange hin ohtovardeš (80) berš. Andre ņisoste imar man nane radišagos: Našti koštolinav, so chav aňi so pijav, a na šunav o hangos, so gilaven o murša the o džuvla. Soske džava tuha? Se tiro služobňikos ela tuke ča pro pharipen. ³⁷ Džava tuha, kralina, mek sikra pal o Jordan, ale soske tu, kralina, man kames te del ajso počniiben (odmena)? ³⁸ Domuk mange, hoj man te visarav pale andre peskero foros a ode te merav paš o hrobos peskere dadeskero the peskera dakero. Ale hin ade jekh tiro služobňikos o Kimham, savo dureder džala tuha, rajeja the kralina miro. Ker leske avke, sar tuke hin pre dzeka.”

³⁹ O David phenda: “Akor mi avel manca o Kimham a me leske kerava avke, sar tuke hin pre dzeka. Savoro, so kames, kerava prekal tu.” ⁴⁰ Palis savore manuša the o David pregele prekal o Jordan. Avke ov čumidla le Barzillaj, požehňinda les a ov pes visarda khere.

O Izrael the e Judsko pes vese kedinen pal o David

⁴¹ O kralis o David džalas dureder andro Gilgal a o Kimham leha. Savore manuša andral e Judsko the jepaš Izrael les preligende. ⁴² Ode avle ko kralis savore murša andral o Izrael a phučle lestar: “Soske tut čorde amare phrala andral e Judsko a preligende tut, tira famelija the savore tire muršen prekal o Jordan?”

⁴³ Androda savore murša andral e Judsko phende le muršenge andral o Izrael: “Oda

vašoda, bo hino amenge fajta. Soske san cholamen? Odchalám vareso le kralistar, abo diña amen ov varesave dari?”

⁴⁴ O Izraeliti lenge odphende: “Amen hin dešvar buter pro kralis pravos sar tumen. Soske amen dikhlan tele? Se amen ešebne phendám, hoj anaha pale amare kralis!”

Ale o manuša andral e Judsko sas zoraleder andro lava sar o murša andral o Izrael.

20

O Šeba pes vzburlnel

¹ Akor sas ode the jekh nalačo murš o Šebas, le Bichriskero čhavo, savo sas Benjaminos. Ov zatrubinda pro rohos a phenda:

“Amen nane nič jekhetane le Davidoha, nič le Izajoskere čhaha!

Džan savore andre peskere stani, ó, Izrael!”

² Avke savore murša andral o Izrael odgele le Davidostar a džanas pal o Šebas. Ale o murša andral e Judsko pes likerenas peskere kralistar le Jordanostar dži paš o Jeruzalem.

³ Sar o David avla andre peskero kher andro Jeruzalem, ila ole deše romñijen-služobničken, saven mukla, hoj te starinen pal o palacis, a thođa len andro kher, kaj merkinenas pre lende. Delas len te chal, ale na pašlolas lenca buter. On dži andro meriben sas zaphandle andro kher a dživenas ode sar vdovi.

⁴ Avke o David phenda le Amasoske: “Hin tut trin džives pre oda, hoj te vičines ade le muršen andral e Judsko a av the tu ade!” ⁵ Palis o Amasah

geľa len te vičinel, ale na dolikerďa oda časos, so les diňa o David.

⁶ Akor o David phenda le Abišajoske: “Akana amenge kerela o Šebas goreder sar angloda o Absolon. Vašoda le mire muršen a dža pal leste, hoj peske te na arakhel bare fori zorale murenca a te na denašel amenge.”

O Joab murdarel le Amasah

⁷ Le Joaboskere murša, o Keretana, o Piletana the savore zorale murša gele avri andral o Jeruzalem a džanas pal o Bichriskero čhavo Šebas.

⁸ Sar imar sas paš e bari skala paš o Gibeon, o Amasah avelas ke lende. Pro Joab sas urde o slugadike gada le sirimoha, pre savo les sas priphandli e šabľa. Sar džalas ko Amasah, peľa leske avri.

⁹ O Joab phučľa le Amasostar: “Sar sal, phrala miro?” A chudľa les le čače vasteha la bradatar, avke sar te les kamlahas te čumidel. ¹⁰ Ale o Amasah na dikhľa, hoj le Joaboste andro vast hiňi e šabľa, a o Joab demaďa leske e šabľa andro per. Oda avke demaďa, hoj o goja leske pele avri pre phuv. O Amasah takoj muľa pro than a ov les na mušinda pale te demel.

Avke o Joab the leskero phral o Abišaj džanas dureder pal o Šebas. ¹¹ Palis vareko le Joaboskere terne muršendar ačhila paš o Amasoskero telos a zvičinda: “Ko likerel paš o Joab the paš o David, mi džal pal o Joab!” ¹² O Amasah pašľolas andro rat pre phuv maškar o drom. Sar jekh le Joaboskere muršendar dikhľa, hoj o

manuša zaačhen a dikhen pre leste, odcirdla les pre mała a čhida pre leste o plaštos, bo dikhla, hoj dojekh zaačhelas paš leste. ¹³ Sar les ile pal o drom, savore murša dureder džanas le Joaboha pal o Šebas.

E godaver džuvli zachrañinel o foros Abel

¹⁴ O Šebas pregela prekal savore Izraelike kmeñi dži paš o foros Abel-Bet-Maacha. Savore andral e Bichriskeri famelija pes zgele a džanas pal leste andro foros. ¹⁵ Sar le Joaboskere murša šunde, hoj o Šebas hino ode, rozačhade pes pašal o foros a džanas pre leste. Vašoda, hoj pes te dochuden andro foros, hordinenas e čhik the e poši pašal o avrunes muri a kopalinenas telal o muri, hoj te peren tele. ¹⁶ Androda varesavi godaver džuvli andral o foros phenda: “Mištes šunen! Phenen le Joaboske, hoj te avel ke ma, bo kamav leha te vakerel!” ¹⁷ Sar o Joab gela ke odi džuvli, oj lestar phučla: “Tu sal o Joab?”

“He, me som,” odphenda.

“Šun, so vakerela tiri služobnička,” oj phenda leske.

“Vaker! Šunav tut,” odphenda o Joab.

¹⁸ Avke oj phenda: “Varekana pes kavke vakerelas: ‘Te kames tut vareso te dodžanel, dža a phuč pes andro Abel,’ a pal oda the ker.

¹⁹ Amen hin savorenca o smirom. Sam pačivale Izraeliti! Soske kamen te zničinel o foros, so hino sar e daj andro Izrael? Soske kamen te zničinel le RAJESKERO dedictvos?”

²⁰ “Na, šoha (ñikda!)” odphenda o Joab. “Pača mange, me na kamav te zalel añi te zničinel

tumaro foros! ²¹ Nane oda avke. Ale le Bichriskero čhavo o Šebas, savo hino andral le Efrajimoscere verchi, pes vzburiŋda pro kralis David. Den mange les a me oddžava andral o foros.”

“Mištes, leskero šero tuke prečhivava prekal o muros,” phenđa e džuvli le Joaboske.

²² Palis odi džuvli prevakerđa peskera godaha ke savore manuša andre oda foros. Avke on le Šebasoske odčhinde o šero a čhide prekal o muros le Joaboske. Akor o Joab zatrubinđa pro rohos a savore odgele pašal o foros, dojekh andre peskero stanos. A o Joab pes visarđa pale ko kralis andro Jeruzalem.

Le Davidoskere služobňika

²³ O Joab lidžalas savore slugađen andro Izrael a o Benajah, le Jehojadoskero čhavo, sas velitelis le Keretanenge the le Piletanenge. ²⁴ O Adoram lidžalas o buča, andre save ispidenas le manušen te kerel, a o Jošafat, le Achiludoskero čhavo, sas uradňikos. ²⁵ O Šejah sas pisaris a o Cadok the o Ebjatar sas rašaja. ²⁶ The o Iras andral o Jair sas rašaj le Davidoskero.

21

Efta murša meren vaš o Gibeona

¹ Sar o David kralinelas, sas bokh, so likerelas trin berš pal peste. Akor o David rodelas ko RAJ, soske ada hin, a ov leske odphenđa: “O Saul the leskeri famelija hine vinovate vaš o rat le Gibeonengero.”

² O manuša andral o Gibeon na sas Izraeliti, on sas posledne le Amorejendar, savenge o Izraeliti dine lav, hoj len na murdarena. Ale o Saul kerelas sa pre oda, hoj len te murdarel avri, bo kamla, hoj e phuv te ačhel ča prekal e Judsko the Izrael. Vašoda o David peske diña te vičinel le Gibeonen a vakerelas lenca. ³ Phučla lendar: “So prekal tumende te kerav, hoj te aven amenca lače, hoj te žehñinen le RAJESKERE manušen?”

⁴ O Gibeona phende: “Amenge na džal pal o rup abo pal o somnakaj le Sauloskero the leskera famelijakero, aňi pal oda, hoj varekas te murdaras andral o Izrael.”

“So phenena, oda kerava,” phenda lenge o David.

⁵ Avke phende le kraliske: “O Saul amen kamla te murdarel avri, hoj te na ačhel ņiko amendar andre Izraeliko phuv. ⁶ Vašoda de amenge leskere čhavendar eфта muršen. Amen len murdaraha anglo RAJ andre Gibeja, kaj kralinelas o Saul, savo sas le RAJESKERO avrikidlo.”

“Dava tumenge len,” phenda o kralis.

⁷ Ale o kralis na diña lenge le Mefibošet, le Jonatanoskere čhas, saveske sas papus o Saul, vaš e vera, so diña o David the o Jonatan jekh avreske anglo RAJ. ⁸ O David iľa duje Sauloskere čhaven le Armoni the le Mefibošet. Lengeri daj sas e Ricpa, le Ajoskeri čhaj. A mek iľa the le pandže čhaven le Sauloskera čatar la Merabatar, save la sas le Adrijeloha, savo sas o čhavo le Barzillajoske andral e Mechola. ⁹ Diña len andro vasta le Gibeonenge, save len murdarde pro verchos anglo RAJ. Ode savore

efta jekhetane pele a mule andre ešebne (perše) dživesa, sar pes skidelas o jačmeňis.

¹⁰ Le Ajoskeri čhaj e Ricpa iľa o gono a roz-phundradľa les anglal peste pre skala akorestar, sar zachudľa e žatva, dži akor, medik na diňa o brišind. Na domukľa, hoj o čirikle pre lengere tela te bešen prekal o džives a o dzive džvirini prekal e rat.

¹¹ Sar le Davidoske phende, so kerďa le Ajoskeri čhaj e Ricpa, savi sas romňi-služka le Sauloskeri, ¹² o David geľa te lel le Sauloskere the le Jonatanoskere kokala le manušendar andral o Jabeš-Gilead, save len ile andral o pľacos andro Bet-Šan, kaj len o Filištinci figinde andre oda džives, sar murdarde le Saul pro verchos Gilboa. ¹³ Odľigenda odarik o kokala le Sauloskere the le Jonatanoskere a skidle the o kokala ole efta dženengere, save sas murdarde.

¹⁴ O kokala le Sauloskere the le Jonatanoskere parunde andro hrobos leskere dadeskero, savo pes vičinelas Kiš, andre le Benjaminengeri phuv paš e Cela. Kerde sa avke, sar lenge phenda o kralis. Palis o Del imar šunda avri lengero mangipen vaš e phuv.

O maribena le muršenca andral e fajta Rafah

¹⁵ Pale chudle o Izraeliti pes te marel le Filištinenca. O David geľa peskere muršenca pro mariben pro Filištinci, ale o David andre oda na birinelas. ¹⁶ Sas ode the o Jišbi-Benob andral e fajta Rafah. Leskeri kopija sas phari vaj trin the jepaš kili a pašal leste sas phandľi e nevi šabľa. Phenda, hoj murdarela le David. ¹⁷ Ale o

Abišaj, la Cerujakero čhavo, avľa le Davidoske te pomožinel. Ov le Filištíncos demaða a murdarda. Akor o murša ile vera a phende le Davidoske: “Našfi aves amenca andro mariben, hoj te na murdaľol o momelaris le Izraeloskero.”

¹⁸ Paloda sas pale o mariben le Filištinenca andro Gob. Akor o Sibbechaj andral e Chuša murdarda le Saf, savo sas andral e fajta Rafah.

¹⁹ Paľis andro aver mariben le Filištinenca andro Gob o Elchanan, o čhavo le Jaireskero* andral o Betlehem, murdarda le Golijaš andral o Gat. O kašt leskera kopijatar sas ajsa thulo sar o kašt le strojoskero, pre savo pes keren o pochtana.

²⁰ Sar sas pale o mariben andro Gat, sas ode igen učo murš, saves sas bišuštar (24) angušta, bo sas les pro vasta the pro pindre po šov angušta. The ov sas andral e fajta Rafah. ²¹ Ale sar asalas avri le Izraeliten, murdarda les o Jonatan, o čhavo le Šimeoskero, savo sas phral le Davidoske.

²² O David the leskere murša murdarde kale štare muršen andral e fajta Rafah.

22

Le Davidoskeri gili

¹ O lava kala gilakere gilavelas o David pre pačiv le RAJESKE andre oda džives, sar les cirdňa avri andral e zor savore leskere nepřijatelendar the le Saulostar:

² “O RAJ hino miri skala,

* **21:19** Abo: Le Jaare-Oregimoskero

miro zoralo kher the miro zachrancas.

³ Miro Del hin miro zoralo bar, ke savo denašav, miro štitos, miro hrados the e zor, savi man zachrañinel.

Miro zachrancas, tu man zachrañindal le maribneskere muršendar.

⁴ Vičinav ko RAJ, savo hino hodno te lel e chvala, a som zachrañimen mire ñeprijatelendar.

⁵ O vlni le meribnaskere man zakerde andre, o zorale paña man zaučharde.

⁶ O lani le hroboskere sas phandle pašal ma, o meriben thođa o pasci pre miro drom.

⁷ Sar somas andro pharipen, vičinavas pro RAJ, pre miro Del.

Andral peskero chramos šunđa miro hangos, miro vriskišagos geľa dži andre leskere kana.

⁸ E phuv pes čhalada a razisalila, čhalade pes o zakladi le ñeboskere, bo ov sas choľamen.

⁹ O thuv leske džalas andral o nakh, andral o muj e jag, so sa zlabarel, o jagale angara labonas lestar.

¹⁰ Otkerđa o ñebos a avľa tele, e kaľi chmara sas tel leskere pindre.

¹¹ Bešla pro cherubos a letinelas, ľidžalas pes pro kridli la balvajakere

¹² a le kalipnaha pes učharđa, le kale chmarendar peske kerđa stanos.

¹³ Leskere svetlostar labonas angle leste o jagale angara.

¹⁴ Palis o RAJ hermindä andral o ñebos a o hangos le Nekbaredere Devleskero šundila.

15 Livinda peskere šipi a roztradna le
neprijateljén,
bičhada o bleski a denašenas.

16 O dolini le moroskere pes sikade,
o zakladi la phuvakere sas odučharde,
bo o RAJ pokarhinda
a phurdna peskere dichoha andral o nakh.

17 O RAJ upral nacirdla o vast,
chudla man a cirdna man avri andral o bare
paña.

18 Zachrañinda man le zorale neprijateljendar,
save man našti avri ačhenas,
bo sas zoraleder sar me.

19 Avle pre mande, sar somas andro pharipen,
ale o RAJ man chrañinelas.

20 Anda man avri pro baro than,
zachrañinda man, bo som leske pre dzeka.

21 Vaš miro spravodlišagos man o RAJ diña
odmena,
visarda mange pale vaš oda, hoj mire vasta hine
žuže.

22 Bo likeravas man pal o droma le RAJESKERE
a na odvisardom man mire Devlestar.

23 Se savore leskere zakoni hine angle mire jakha
a leskere lavendar man na visardom.

24 Somas žužo angle leste
a zlikeravas man le binostar.

25 O RAJ man diña odmena vaš miro
spravodlišagos
the vaš oda, hoj som žužo andre leskere jakha.

26 Ko žužejileskero sal the tu žužejileskero,

ko pačivalo sal the tu pačivalo;

²⁷ ko žužo sal the tu žužo,
ale oles, ko hino previsardo andre peskero jilo,
zachudeha tire godaveripnaha.

²⁸ Bo tu zachrañines le pokorne manušen,
a peskere jakhenca dikhes pre ola, ko pes hazden
upre, hoj len tele te thoves.

²⁹ RAJEJA, tu sal miri momeli;
o RAJ mange švicinel andro kalipen.

³⁰ Tuha šaj džav the pre armada,
mire Devleha prečučava the o muros.

³¹ Le Devleskero drom hino dokonalo,
le RAJESKERO vakeriben hino bi e mel,
ov hin o štitos olenge, ko ke leste denašen.

³² Bo ko hin o Del, te na o RAJ?

Ko hin e Skala, te na amaro Del?

³³ O Del hino miro zoralo hrados
a chrañinel man pre mire droma.

³⁴ Diña man pindre sar le jeleñis
a ačhađa man pro uče thana.

³⁵ Sikavel mire vasten te marel pes,
del man zor te nacirdel o bronzuno lukos.

³⁶ Diňal man štitos, so man ochrañinda,
a tiro lačhipen mandar kerđa bares.

³⁷ Kerďal mire pindrengel lačo drom, hoj te na
perav.

³⁸ Džava pal mire ñeprijatela
a na avava pale, medik len na zñičinava.

³⁹ Domardom len avke, hoj našti uštenas,
pele mange tel o pindre.

40 Urđal man andre maribnaskeri zor
a kerdal, hoj mire nepřijateľa anglal mande te
bandon;

41 Tu keres, hoj mire nepřijateľa te denašen
mandar,

a me zničindom olen, ko man našti avri ačhenas.

42 Mangenas, ale ňiko len na zachraňinda;
vičinenas pro RAJ, ale ov lenge na odphenda.

43 Rozdemava len
a ena sar o prachos pre e phuv.
Rozphagerava len
a ena sar čhik, so hin pre ulica.

44 Zachraňineha man olendar, ko pes pre ma
vzburinde,
ačhaveha man šereske upral o narodi.
O manuša, saven na prindžaravas, mange akana
služinen.

45 O manuša andral aver narodi daratar bandon
anglal ma
a šunen man pre dojekh lav.

46 Našade e zor
a daraha aven avri andral peskere zorale thana.

47 O RAJ dživel!
E chvala mi džal mira Skalake!
Bararav le Devles,
mira Skala, mire Spasitelis!

48 Ó, Devla, tu vaš ma zaačhes
a čhives tele le naroden angle mande.

49 Tu sal miro zachrančas
a cirdes man avri mire nepřijatelendar.
Tu man hazdes upral ola, ko pre ma džan,

a cirdes mañ avri andral o vasta le maribnaskere muršengere.

⁵⁰ Vašoda tut, RAJEJA, lašarava maškar o narodi a giľavava o žalmi pal tiro nav.

⁵¹ Tu des tire kraliske bares te ňerinel; presikaves o pačivalo kamiben tire pomazimen kraliske,
le Davidoske the leskere čhavage pro furt.”

23

Le Davidoskere posledne lava

¹ Kala hine o posledne lava, so phendã o David o čhavo le Izajoskero; o lava le muršeskere, saves o Del upre hazdña, savo sas pomakhlo le Jakoboskere Devlestar a kamado lavutaris andro Izrael, savo sthovelas o giľa:

² “O Duchos le RAJESKERO vakerel prekal ma a leskere lava hine mange pre čhib.

³ O Del, e skala le Izraeloskeri, vakerel ke ma: ‘O kralis, ko čačipnaha lidžal le manušen a daral le Devlestar,

⁴ hino avke sar o kham, so avel avri; sar o tosar bijal o chmari; sar o svetlos, so pes odmarel la čaratar pal o brišind.’

⁵ Či nane miri famelija čačipnaskeri anglo Del? Phandľa manca žuži zmluva pro furt, so pes šoha (ňikda) na čerinela.

Ov hino andre savoreste miro zachrancas, dela man savoro, so lestar kamava.

6 Savore bijedevleskere hine sar o kandre, so
 hine čhide pre sera,
 so ņiko na chudel andro vast,
 7 ale ko kamlahas pes lendar te chudel,
 mušinel te lel o trast, abo la kopijakero kašt.
 Ena zlabarde pre oda than, kaj hine.”

Le Davidoskere zorale murša

8 Kala hine o nava le Davidoskere zorale
 muršengere:

Ešebno (peršo) sas o Jošeb-Baššebet* andral o
 Tachemon, savo sas vodcas le Trine muršenge.
 Ov la kopijaha murdarda 800 muršen.

9 Dujto le Trinendar sas o Eleazar, o čhavo
 le Dodoskero andral le Achoachoskeri fajta. Ov
 sas le Davidoha akor, sar vičinenas pro mariben
 le Filištinen, save pes ode zgele. Sar o Izraeliti
 denašenas lendar, 10 ov geľa ode a marelas le
 Filištinen. Ajci pes lenca marelas, hoj imar našti
 phundravelas o vast, hoj te mukel e šabľa. Palis
 o manuša pes pale visarde ko Eleazar ča vašoda,
 hoj te len o veci le mulendar. Andre oda džives
 o RAJ len diňa baro ņerindipen (viťaztvo).

11 Trito ole Trinendar sas o Šammah, o čhavo
 le Ageoskero andral o Harar. Sar pes o Filištinci
 zgele paš e Lechi pre maľa, kaj sas e šošovica,
 o manuša denašle lendar het, 12 ale ov ačhelas
 maškar e maľa, chrañinelas la a murdarda
 le Filištinen. Avke o RAJ diňa le Izrael baro
 ņerindipen.

13 Jekhvar, sar pes skidelas o ulipen, trin
 džene le Tranda (30) zorale muršendar gele

* 23:8 Abo: Išbošet

ko David andre jaskiña Adullam. Akor e Filištíniko armada peske kerđa taboris andre le Refajengeri dolina. ¹⁴ Akor o David sas pro zoralo verchengero than a o Filištínike slugađa sas andro Betlehem. ¹⁵ Palis o David sas igen smedno a phendã: “Ko man dela te pijel pañi andral e chañig, so hiñi paš e brana andro Betlehem?” ¹⁶ Avke ola trin džene pes premarde prekal o taboris le Filištínengero a pherarde o pañi andral e chañig, so sas paš e brana andro Betlehem, a ande le Davidoske. Ale ov na kamelas oda pañi te pijel a čhordã les avri pre pačiv le RAJESKE ¹⁷ a phendã: “Ó, RAJEJA, šoha (ñikda) ada na kerđomas! Bo oda hin o rat le muršengero, save gele te anel oda pañi, choc lenge džalas pal o džživipen.” Avke o David na kamelas oda pañi te pijel.

Kada hin, so kerde ola trin zorale murša.

¹⁸ Le Joaboskero phral o Abišaj, saveske sas daj e Ceruja, sas vodcas le Tranda muršenge. Andre jekh mariben murdardã trin šel (300) muršen la kopijaha a avke leskero nav sas baro maškar ola Tranda. ¹⁹ Ke ola Tranda les sas pačiv a ačhiľa lengero vodcas, ale the avke na sas ajso, sar ola Trin.

²⁰ O Benajah, o čhavo le Jehojadoskero andral o Kabceel, sas zoralo murš, savo kerelas but bare veci. Ov murdardã duje le nekzoraleder muršen andral o Moab. Andre jekh džives, sar delas o jiv, ov geľa andre chev, kaj sas o levos, saves murdardã. ²¹ Murdardã the jekhe igen bare muršes andral o Egipt. Choc le Egiptãnoste sas andro vast e kopija a le Benajoste sas ča

e paca, ov iĵa le Egiptanoske andral o vast e kopija a murdarda les laha. ²² Kada kerda o Benajah, o ĉhavo le Jehojadoskero, a kaleha peske kerda baro nav, avke sar ola Trin. ²³ Sas les buter paĉiv sar ole Tranda, choc na sas jekh le Trinendar. O David les aĉhada upral peskere telesne straŝnika.

²⁴ Maŝkar ola Tranda murŝa sas the le Joaboskero phral o Asahel, le Dodoskero ĉhavo o Elchanan andral o Betlehem, ²⁵ o Ŝammah, o Elikas andral o Charod, ²⁶ o Chelec andral o Palet, le Ikkeŝoskero ĉhavo o Iras andral e Tekoa, ²⁷ o Abiezer andral o Anatot, o Mebunnaj andral e Chuŝa, ²⁸ o Calmon le Achoachendar, o Mahraj andral e Netofa, ²⁹ le Baanoskero ĉhavo o Cheleb andral e Netofa, le Ribajoskero ĉhavo o Ittaj andral e Gibeja, ³⁰ o Benajah andral o Piraton, o Hiddaj andral o Gaaŝiskere dolini, ³¹ o Abi-Albon andral e Araba, o Azmavet andral o Bachurim, ³² o Eljachbas andral o Ŝaalbon, le Jaŝenoskere ĉhave o Jonatan, ³³ o Ŝammah andral o Harar, le Ŝararoskero ĉhavo o Achijam andral o Harar, ³⁴ le Achasbajoskero ĉhavo o Elifelet andral e Maacha, le Eliamoskero ĉhavo o Achitofel andral o Gilon, ³⁵ o Checraj andral o Karmel, o Paaraj andral e Arbi, ³⁶ le Natanoskero ĉhavo o Jigal andral e Coba, o Bani andral o Gad, ³⁷ o Ammonĉanos o Celek, o Nachraj andral o Beerot – savo hordinelas o zbraŝni le Joaboske, saveske sas daj e Ceruja – ³⁸ o Ira andral o Jitri, o Gareb andral o Jitri ³⁹ the o Chetitos o Urijaŝ.

On savore sas jekhetane tranda the eĵta (37)

murša.

24

O David zgenel le manušen

¹ O RAJ pale sas cholamen pro Izraeliti. Kerđa upre le David pre lende, hoj te džal te zgenel le manušen andral o Izrael the andral e Judsko.

² O kralis phendā le Joaboske, savo sas velitelis upral leskeri armada: “Predža tire velitelenca pal savore kmeņi andro Izrael le Danostar dži ko Beer-Šeba a zgen le manušen, hoj te džanav, keci hine.”

³ Ale o Joab phendā le kraliske: “Mi kerel o RAJ, tiro Del, hoj lendar te el šelvar (100) ajci buter, sar hine, a tu oda the korkoro te dikhes. Ale soske kames oda te kerel, rajeja miro the kralina?”

⁴ Ale o kralis peske ačelas vaš oda, so phendā le Joaboske the le velitelenge upral o slugada. Avke o Joab the o velitela odgele le kralistar te zgenel le manušen andro Izrael.

⁵ Pregele prekal o Jordan a chudle le Aroerostar the le forostar, so sas maškar e dolina. Odarik gele prekal e phuv Gad a palis dži ko foros Jazer. ⁶ Palis avle andre phuv Gilead the andro foros Kadeš, andre le Chetitanengeri phuv, a odarik gele andro Dan a palis andro phuva pašal o foros Sidon. ⁷ Palis gele ko zoralo foros Tir the ke savore Chivijengere the Kanaančanengere fori. Odarik gele andro Beer-Šeba andre Judsko pušta pro juhos.

⁸ Avke phirenas pal cali phuv a pal o eňa (9) čhon the biš (20) dživesa pes visarde pale

andro Jeruzalem. ⁹ O Joab avla a phenda le Davidoske: “Andro Izrael hin 800 000 murša, save pes džanenas te marel, a andral e Judsko hin 500 000 muršen.”

¹⁰ Paloda, sar zgende le manušen, o David pes šunelas vinovato a phenda le RAJESKE: “Kerdom igen baro binos angle tu. Akana tut mangav, RAJEJA, odmuk mange kada binos, bo na kerdom oda godaha!”

¹¹ Sar o David tosara uštıla, o RAJ phenda le Davidoskere prorokoske le Gadoske, ¹² hoj te phenel le Davidoske: “Kavke vakerel o RAJ: ‘Dav tuke trin veci. Kide tuke avri, so kames, hoj pes te ačhel, a me oda kerava.’ ”

¹³ Avke o Gad avla ko David a phenda: “Majinel te el andre tiri phuv efta berš bokh? Abo kames trin čhon te denašel peskere neprijatelendar, save pal tu džana? Abo kames, hoj te el andre tiri phuv trin dživesa baro nasvaliben? Akana rozgondolin tuke a phen mange, so te phenel oleske, savo man ke tu bičhada.”

¹⁴ O David phenda le Gadoske: “Oda mange hin igen phares peske te kidel avri! Me na kamav te el mardo le manušendar, mi marel man o RAJ, bo leskero jileskeriben hino igen baro.” ¹⁵ Vašoda o RAJ oda tosara domukla pro Izrael o baro nasvaliben a oda dži akor, sar sas phendo. Avke andre cali phuv Izrael le Danostar dži paš o Beer-Šeba mule 70 000 manuša. ¹⁶ Sar o aņjelos imar nacirdla peskero vast, hoj te dukhavel le Jeruzalem, le RAJESKE sas pharo vaš oda nalačhipen a phenda le aņjeloske, savo

murdarkerelas: “Preačh! Odle o vast!” Ipen akor le RAJESKERO aňjelos sas paš o humnos le Aravnoskero, savo sas Jebusejis.

17 Sar o David dikhľa le aňjelos, savo dukhavel le manušen, phenda le RAJESKE: “Me kerdom ada binos. Me som vinovato, na kala manuša! Se on hine ča o bakre! Na kerde nič! Mangav tut, mar man the mira famelija.”

18 Andre oda džives avľa o Gad ko David a phenda leske: “Dža upre a ačhav oltaris le RAJESKE pre le Aravnoskero humnos.” 19 O David geľa a kerđa avke, sar o RAJ prikazinda prekal o Gad. 20 Sar dikhľa o Aravnah, hoj avel ke leste o kralis peskere služobňikenca, avľa anglal leste a bandiľa le mujeha dži ke phuv.

21 “Soske avel o kralis, miro raj, ke mande?” phučľa lestar.

“Kamav te cinel tutar o humnos,” odphenda o David, “hoj te ačhavav le RAJESKE o oltaris, bo avke preačhela oda baro nasvaliben pro manuša.”

22 “Mi lel miro raj the kralis peske sa, so kamel, a mi obetinel ode,” phenda o Aravnah le Davidoske. “Dikh, hin ade gurumňa pre labardí obeta the o sersamos, soha pes prečhivkerelas o žužodiv* the o jarmi† le guruvengere pre jag. 23 Ó, kralina! Kada tuke savoro dav me, o Aravnah. Mi el le RAJES, tire Devles, andre tute kamiben.”

* 24:22 E Slovačiko čhib: mlatiacé smyky † 24:22 O kašt, so pes thovelas pre meň le džvirenge, hoj te cirden o verdan.

²⁴ Ale o kralis leske phendã: “Kada na! Kamav tutar te cinel a te počinel. Na anava le RAJESKE, mire Devleske, labarde obeti, save man nič na molas.” Avke o David cindã oda humnos the o gurumña vaš o penda (50) rup,
²⁵ ačhadã le RAJESKE oltaris a andã leske o labarde the smiromskere obeti. Palis o manuša pes modlīnenas vaš odi phuv a o RAJ oda baro nasvaliben odvisardã le Ízraelostar.

Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib 2019
Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2019 (New Testament+)

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes

Contributor: Slovak Bible Society

Eastern Slovak Romani New Testament Plus Portions

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani'. Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Books of the Old Testament are being added as the translation of the Old Testament progresses. Audio of the whole New Testament is available.

The text and audio are accessible on Bible.com; Biblia.sk; Bible.is; Romani.global.bible.

For further information, please contact Project Manager Pierre van Vuuren at pvanvuuren@twftw.org.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849